DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2014

FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO ZINEMAREN XXV. ASTEA

URRIA 25 - AZAROA 1

XXV SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

25 OCTUBRE - 1 NOVIEMBRE

WWW.SANSEBASTIANHORRORFESTIVAL.COM

maketa / maqueta: Jack Mircala   argazkia / fotografía: Asís G. Ayerbe

Antolatzailea _ Organizador

donostiakultura.com · Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián · Donostia 2016 San Sebastián

Babesleak _ Patrocinadores

kutxa · kutxabank · Eusko Jaurlaritza Gobierno Vasco (Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila / Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura) · Gobierno de España, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, ICAA

Laguntzaileak _ Colaboradores

Euskararen Hitza Donostia · Donostia San Sebastián Turismoa · Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián, Gazteria - Juventud · fnac www.fnac.es · Subterfuge Records · Syfy · gaztea · El Diario Vasco · giugan · REC · Super Amara

URRIA 25 ★ ABENDUA 5

25 OCTUBRE ★ 5 DICIEMBRE

VIAJE AL CENTRO DE SUBTERFUGE

SUBTERFUGEREN

1989 ★ ERDIRA BIDAIA ★ 2014

C.C. OKENDO K.E. Nafarroa etorbidea 7

Fantasiazko eta Beldurrezko Zinemaren Astea
Semana de Cine Fantástico y de Terror

donostiakultura.com

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

DONOSTIA 2016
SAN SEBASTIAN

KRESALA ZINEKLUBA
(CINES TRUEBA ZINEMAK) gonbidapenarekin / con invitación

20
ASTELEHENA / LUNES

19:30

METRÓPOLIS
(*Metropolis*, 1927)
Fritz Lang. Alemania
146 min

Itzala. Bere arkitekturaren itzala luzea da eta Gothameko etxe orratz beltzetaraino hedatzen da, **Blade Runner**-en (1982) horma hezeetaraino. Bere itzala izugarria da, mefistofelikoa. Bere esklabo tropelak, batere zoriontsu ez direnak, gure amets gaizto proletarioetako biztanleak dira. Bere jendea, Lang zuzendari, Karl Freund argazki zuzendari, Eugene Schüfftan efektu berezien sortzaile, Otto Hunter, dekoratzaile, eta Thea von Harbou bera gidoilari izanik, zinema aldatu zuten izakien Parnasokoak dira. Bere musikak, entzun ez baino sentitzen den musika horrek, plano bakoitzaren erritmoa besarkatzen du.

La sombra. La sombra de su arquitectura es alargada y se extiende hasta los negros rascacielos de Gotham, hasta los húmedos muros de **Blade Runner** (1982). Su sombra es tremenda, mefistofélica. Sus pelotones de esclavos en absoluto felices pueblan nuestras pesadillas proletarias. Sus gentes, Lang como director, Karl Freund como director de fotografía, Eugene Schüfftan como creador de los efectos especiales, Otto Hunter, decorador, y la mismísima Thea von Harbou como guionista, pertenecen al Parnaso de seres que cambiaron el cine. Su música, esa música que no se oye pero se siente, abraza el ritmo de cada plano.

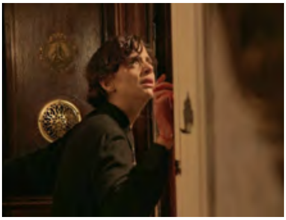
ANTZOKI ZAHARRA
TEATRO PRINCIPAL

Antzoki Zaharreko film guztiak jatorrizko bertsioan proiektatuko dira gaztelerazko azpitituluekin, KILLERS eta “24 ASTE GEROAGO – FILM LABURRAK” saioa salbu. Hauek euskarazko azpitituluekin emango dira. Bestetik AITA, ZONBIA NAIZ euskaraz bikoizturik emango da.
Todas las películas del Teatro Principal se proyectarán en versión original subtitulada en castellano excepto KILLERS y la sesión “24 SEMANAS DESPUÉS – CORTOMETRAJES”, que se subtitularán en euskera, y AITA, ZONBIA NAIZ, que se exhibirá doblada al euskera.

25
LARUNBATA / SÁBADO

19:45 — **INAUGURAZIOA** / INAUGURACIÓN

MUSARAÑAS
(2014) Juanfer Andrés, Esteban Roel
Espainia / España. 90 min



Espainia, 50eko hamarkada. Montsek gaztaroa galdu du ahizpa txikia zaintzen, biak Madril erdialdeko zoritxarreko pisuan sartuta. Ama alaba txikiaz erditu zenean hil zen eta aitak ezin izan zuen jasan eta ihes egin zuen. Aldi berean aita, ama eta ahizpa zaharrena izatera beharturik, bizitzatik at ezkutatuta bizi da lau pareta artean Montse, izaera obsesiboa eta desorekatua elikatuz: agorafobia du eta ezin du etxetik kanpo pauso bat ere eman. Egun batez, bizilagun gazte bat agertuko da haien bizitzetan.

España, años 50. Montse ha perdido su juventud cuidando de su hermana pequeña, encerradas en un siniestro piso del centro de Madrid. Su madre murió en el parto de la pequeña y el padre no pudo soportarlo y huyó. Obligada a ser padre, madre y hermana mayor, Montse se esconde de la vida entre cuatro paredes, alimentando un temperamento obsesivo y desequilibrado: padece de agorafobia y no puede dar un paso fuera de casa. Un día un joven vecino aparece en sus vidas.

22:30

DEAD SNOW 2: RED VS. DEAD / DØD SNØ 2

(2014)
Tommy Wirkola
Norvegia-Islandia / Noruega-Islandia
100 min

Zure bizitzako egun okerrena neska-laguna aizkoraz hiltzean, zerra mekanikoarekin besoa moztean eta zonbi nazien batailoi batek zure lagun onenak irenstean oinarritzen bada, onartu beharko duzu oso zaila dela gauzak gehiago okertzea. Martinen kasuan, alta, hasiera besterik ez zen izan hura. Azken urteotako beldurrezko film dibertigarri, original eta arrakastatsuenetako baten bigarren atala aurrekoa amaitutako unean abiatzen da, Herzog koronelaren aginduetara zonbi bilakatutako soldaduak Martin harrapatzen saiatzen ari diren unean eta berriz ere Tommy Wirkolaren zuzendaritzapean Hollywooden **Hansel & Gretel: Witch Hunters** (2013) filma aurkeztu ondoren.

Si el peor día de tu vida consiste en matar accidentalmente a tu novia con un hacha, cortarte un brazo con una sierra mecánica y ver cómo tus mejores amigos son devorados por un batallón de zombis nazis, tendrás que asumir que las cosas no pueden empeorar demasiado. En el caso de Martin, sin embargo, aquello solo fue el principio. Secuela de una de las películas de terror más divertidas, originales y exitosas de los últimos años, que empieza donde acabó la anterior, con los soldados zombificados a las órdenes del coronel Herzog intentando dar caza a Martin, y que vuelve a ser comandada por Tommy Wirkola tras su paso por Hollywood, donde dirigió **Hansel y Gretel: Cazadores de brujas** (2013).

00:30

The Fly

(2014)
Olly Williams
Erresuma Batua (Ingalaterra) / Reino Unido (Inglaterra)
7 min

Gidari bat banketxe bateko atarian geldirik dago, bere kideek banketxea lapurtzeko zain. Hiru minutu besterik ez dira. Lasai eta kontzentratuta egon, ez du besterik egin behar, haiek irten eta ihes egiteko. Baina, bitarte horretan, euli bat iristen da.

Un conductor espera en la puerta de un banco a que sus socios lo roben. Solo son tres minutos. Lo único que tiene que hacer es permanecer tranquilo y concentrado, que salgan y escapar de allí. Pero mientras tanto llega una mosca.

ZOMBEAVERS

(2014)
Jordan Rubin
AEB / EEUU
77 min

Hiru neska basoaren erdian, aintzira baten ondoan dagoen etxola batean. Eguneroko bizitzatik, ikasketetatik, gurasoengandik, mutil-lagunengandik... aldentzeko asmoz iritsi dira. Mutil-lagunak, ordea, ezustean agertuko dira eta eguzkia hartuz igaro beharreko asteburu lasaia zirudiena, festa bilakatuko da. Edo antzeko zerbait. Izan ere, bitartean, material arriskutsuz betetako bidoiak garraiatzen dituen kamioi bati horietako bat ibaira erori zaio istripuz. Bidoietako substantzia kastore batzuen gainera eroriko da mutazio bat eraginez eta... kastore zonbi bilakatuko dira!

Tres chicas en una cabaña en mitad del bosque, al borde de un lago. Han ido allí para desconectar de su vida diaria, de sus estudios, sus padres y madres, de sus novios... Pero estos aparecen por sorpresa y lo que parecía un fin de semana tranquilo tomando el sol se transforma en una fiesta. O algo parecido. Porque mientras tanto un camión cargado de bidones con material peligroso ha dejado caer accidentalmente uno de ellos sobre el río. Y los castores sobre los que acaba derramándose la sustancia de su interior han sufrido una mutación y se han convertido en... ¡castores zombis!

LOS ÚLTIMOS DÍAS EN MARTE

(*The Last Days on Mars*, 2013)
Ruairí Robinson
Erresuma Batua-Irlanda / Reino Unido-Irlanda. 109 min

Martera bideratutako lehen misioaren azken egunean, taldeko kide batek sekulako aurkikuntza egin duela uste du: bakterio-bizitza fosilduaren arrastoa. Aurkikuntzaren loria guztia bereganatzeko, aginduei muzin egin eta beste lagin baten bila abiatuko da planeta gorria utzi aurretik. Baina istripu bat izango du. Eta baliteke aurkitu berri duen bizitza hori uste bezain hilik ez egotea. Liev Schreiber, Elias Koteas, Romola Garai eta Olivia Williams dira Ruairí Robinson zuzendari irlandarraren debutaren protagonistak.

En el último día de la primera misión tripulada a Marte, un miembro del equipo cree que ha hecho un extraordinario descubrimiento: una evidencia de vida bacteriana fosilizada. Intentando llevarse toda la gloria del hallazgo, desobedece las órdenes y vuelve a buscar una muestra antes de abandonar el planeta rojo. Pero tiene un accidente. Y la forma de vida que ha descubierto quizá no esté tan muerta como parecía. Liev Schreiber, Elias Koteas, Romola Garai y Olivia Williams protagonizan el debut en la dirección del irlandés Ruairí Robinson.

26
IGANDEA / DOMINGO

17:00

Babysitting Story

(2014)
Vincent Smitz
Belgika / Bélgica
20 min

Ekaitz-gau batean, Sarah eta Julie nerabeak etxe isolatu batera joango dira umezain lanak egitera. Behin bakarrik daudela, Sarahk inguru horretan ustez gertatu zen istorio ikaragarri bat kontatuko dio Julieri…

Una noche tormentosa dos adolescentes, Sarah y Julie, van a hacer de canguros en una casa aislada. Una vez están solas, Sarah le cuenta a Julie una terrorífica historia que pudo haber tenido lugar en la zona…

IT FOLLOWS

(2014). David Robert Mitchell
AEB / EEUU. 97 min

19 urteko gaztea da Jay –Maika Monroe, **The Guest** (2014) filmeko protagonista ere bada– eta udazkena eskola, mutilak eta lakuan igarotako asteburuen artean pasatzen du. Gau erromantiko baten ondoren, ordea, norbait edo zerbait atzetik duela nabaritzen du. Egun osoan zehar irudipenak eta amesgaiztoak sentitzen ditu, baita presentzia arraro batek etengabe jazartzen duela. Eta ez dirudi oso adiskidetsua denik. Bere lagunak ere gauza bera sentitzen hastean, euren bizitzen alde borroka egin beharko dutela ohartuko dira.

Para una joven de 19 años como Jay –Maika Monroe, también protagonista de **The Guest** (2014)– el otoño gira en torno a la escuela, los chicos y fines de semana en el lago. Tras una noche romántica, sin embargo, comienza a sentir que alguien o algo la sigue. Tiene visiones y pesadillas durante todo el día, y una sensación permanente de que una extraña presencia la acosa. Y no parece muy amistosa. Cuando sus amigos y amigas también lo sienten, se dan cuenta de que deben pelear por sus vidas.

19:45

Ghost Train

(2013)
Lee Cronin
Irlanda-Finlandia
16 min

Egun elkarrengandik urrun diren Michael eta Peter anaiak abandonatutako jolas-parke zahar batera hurbiltzen dira urtero, haurrak zirela bertan desagertu baitzen Sam laguna. Baina aurten desberdina izango da.

Todos los años los ahora distantes hermanos Michael y Peter acuden a un viejo parque de atracciones abandonado donde su amigo Sam desapareció cuando eran niños. Pero este año es diferente.

CUB / WELP

(2014)
Jonas Govaerts
Belgika / Bélgica
84 min

Samek hamabi urte ditu. Basoaren erdian kanpatzen du *scout* kideekin eta hiru begiralerekin batera. Bakarrik paseatzen ari dela – lagunen artean ospetsuena ez baita–, zuhaitz baten gainean dagoen etxe bat deskubrituko du. Bertan, beti maskara bat jantzita duen haur “basati” bitxia eta mehatxagarria bizi da. Taldeko liderrei deskubritutakoa kontatzen die Samek, baina ez diote jaramonik egiten, arazo asko eta irudimen gehiegi duen gaztea dela uste baitute. Baina agian horren damu izango dira, haurra ez baitago bakarrik.

Sam tiene doce años. Con sus compañeros *scout* y tres monitores acampa en mitad del bosque. En uno de sus solitarios paseos, pues no es el más popular del lugar, descubre una casa encima de un árbol donde vive un extraño y amenazador niño “salvaje” que siempre lleva una máscara puesta. Sam cuenta su descubrimiento a los líderes del grupo, pero estos no le hacen mucho caso, ya que consideran a Sam un joven problemático con demasiada imaginación. Pero quizá tengan que arrepentirse de ello, ya que el niño no está solo.

22:30

THE MOLE SONG – UNDERCOVER AGENT REIJI

(*Mogura no uta – Sennyû sôsakan: Reiji*, 2014)
Takashi Miike
Japonia / Japón. 130 min

Reiji Kikukawak justiziarekiko errespetu handia erakusten du baina oso polizia txarra da, akademian graduatu zena historiako notarik baxuena eskuratuz. Horregatik, misio suizida bat aginduko diote: Kantoko talde kriminal arriskutsuenean, Sukiyakai taldean, infiltratu beharko da Shuho Todoroki taldeko arduradun goreneraino iristeko helburuarekin. Pixkanaka, eta batzuetan gogoz bestera, taldekide batzuen konfiantza eskuratzen hasiko da. Urtero bezala, Takashi Miikek ez dio hutsik egiten generoaren zaleekin duen hitzorduari film berri dibertigarri eta akzioz betea ekarriz.

Reiji Kikukawa tiene un gran sentido de la justicia, pero es un pésimo policía, graduado de la academia con la nota más baja de la historia. Por eso le encomiendan una misión suicida: infiltrarse en el clan criminal más peligroso de Kanto, la banda Sukiyakai, y llegar hasta su máximo responsable, Shuho Todoroki. Poco a poco y a veces pese a él mismo comienza a ganarse la confianza de algunos miembros del grupo. Divertida y llena de acción nueva película de Takashi Miike, fiel a su cita de cada año con los aficionados al género.

27
ASTELEHENA / LUNES

17:00

ANIMAZIO FILM LABURRAK
CORTOS DE ANIMACIÓN (81 min)

Imposteur

(2013)
Elie Chapuis
Suitza / Suiza
7 min

Gau batean, gizaki itxurako orein bat gizon bati identitatea lapurtzen saiatuko da hiri batean, horretarako, burua kenduz eta bere buruarekin trukatuz. Mundu osoko hogeita hamar jaialdik baino gehiagok erakutsi dute film hau iazko amaieran estreinatu zenetik.

Una noche en una ciudad un ciervo con forma humana trata de robar la identidad de un hombre arrancándole la cabeza e intercambiándola por la suya. Más de treinta festivales de todo el mundo lo han proyectado desde su estreno a finales del año pasado.

Invasion

(2014)
Hugo Ramírez, Olivier Patté
Frantzia / Francia
4 min

Meteorito batek Lurrarekin jo du. Gizakiei eragiten dien infekzio misteriotsu bat du. Gizakiak basapizti bortitz bilakatzen dira eta batak bestea hiltzeari ekiten diote. Zer gertatuko da planetarekin eta "zibilizazioa" deitutakoarekin?

Un meteorito se estrella en la Tierra. Trae consigo una misteriosa infección que afecta a todos los seres humanos. Se convierten en bestias rabiosas y se matan entre ellas. ¿Qué sucederá con el planeta y con la así llamada "civilización"?

Kukka & hauta / Flower & Grave

(2014)
Malakias
Finlandia
4 min

Oihanak istorio ugari gordetzen ditu. Hau da horietako bat. Gertaezina den maitasunezko beste istorio bat dakarkigu Malakiasek, orain urte batzuk Asteak adoptatutako animatzaile finlandiarrak. Honako film hauek aurkeztu ditu Astean: **Bloody Hands** (2009), **Save the Rhinoceros** (2011) eta **Fist of Fire** (2013).

La jungla esconde muchas historias. Esta es una de ellas. Otro relato de un amor improbable a cargo de Malakias, animador finlandés adoptado hace años por la Semana, donde se han podido ver sus últimos trabajos: **Bloody Hands** (2009), **Save the Rhinoceros** (2011) y **Fist of Fire** (2013).

El modelo de Pickman

(2014)
Pablo Ángeles
Mexiko / México
10 min

Richard Pickman arte makabroaren bere margolari gogokoenaren margolan bat eskuratzeko nahiari jarraituz, Thurber Phillips arte bildumazaleak artistaren obrak ezkutatzen duen misterioa ezagutuko du.

En la búsqueda por obtener un cuadro de su pintor favorito de arte macabro, Richard Pickman, el coleccionista de arte Thurber Phillips descubre el misterio encerrado en la obra del artista.

The Raven

(2014)
Brandon Oldenburg, Fabian Limbert
AEB / EEUU
10 min

Edgar Allan Poeren izen bereko olerkiaren egokitzapena. Erotzeko zorian dagoela, narratzaileak Lenore maitearen galera gogoratuko du. Haluzinazioa izan daiteke, baina hitz bat xuxurlatzen duen bele baten silueta beltza ikusi duela uste du. Hitz bakarra errepikatzen du behin eta berriz: *"Nevermore"*.

Adaptación del poema homónimo de Edgar Allan Poe. Al borde de la locura el narrador recuerda la pérdida de su amada Lenore. Quizá sea una alucinación, pero le parece entrever la negra silueta de un cuervo que murmura una palabra, solo una, pero que repite varias veces: *"Nevermore"*.

Sale gueule

(2014)
Alain Fournier
Kanada / Canadá
16 min

Loïk aurpegia desitxuratuta duen itsasgizona da eta itsasargi urrun batera bidaliko dute Morlaixekin batera lan egitera. Morlaix izaera zaila duen zahar tiranoa da. Iritsi bezain pronto, ekaitz arraro bati aurre egin beharko diote biek.

Loïk, un marino con la cara desfigurada, es destinado a un lejano faro para trabajar con Morlaix, un anciano tirano de personalidad complicada. Nada más llegar deberán enfrentarse juntos a una extraña tempestad.

Dans la joie et la bonne humeur

(2014)
Jeanne Boukraa
Belgika / Bélgica
6 min

Dokumental esperimental honek, eguneroko bizitzaren eszenak baliatuz, gizarte baten gainbehera erakusten du, teknologiak gizateriaren amets handiena eskuratzea ahalbidetu duelako: hilezkortasuna.

Documental experimental que cuenta, mediante escenas de la vida cotidiana, la degeneración de una sociedad donde la tecnología ha permitido a la gente acceder al sueño más grande de toda la humanidad: la inmortalidad.

Pandy

(2013)
Matúš Vizár
Eslovakia / Eslovaquia
11 min

Panda hartzak eboluzioaren ondorio dira. Milaka eta milaka belaunalditan basoetan bizi izan ziren beren kabuz, eta ez zuten inoren laguntzaren beharrik; erabat burujabe ziren. Baina egun batez, primateen artean eboluzionatuenak, gizakiak, aurkitu egin zituen.

Los osos panda son producto de la evolución. Millones y millones de generaciones vivieron por su cuenta en los bosques, siendo completamente independientes y autosuficientes. Pero un día el más evolucionado de los primates, el ser humano, los encontró.

Bloquejats apilats

(2014)
Marc Riba, Anna Solanas
Espainia / España
6 min

Marc Ribak eta Anna Solanasek –**Violeta, la pescadora del mar negro** (2006), **Les bessones del carrer de Ponent** (2010), **Canis** (2013)– *stop motion* animazioarekin jarraitzen dute, lurperatzeko arriskuan dagoen eraikin bitxi baten istorioa kontatuz.

Marc Riba y Anna Solanas –**Violeta, la pescadora del mar negro** (2006), **Les bessones del carrer de Ponent** (2010), **Canis** (2013)– siguen fieles a la animación *stop motion* con la historia de un variopinto edificio que corre riesgo de sepultamiento.

Cruise Patrol

(2013)
Arjan van Meerten / Bobby de Groot
Herbehereak / Países Bajos
7 min

Ibilbide luze eta hautseztatu batean, errepideko patruila batek auto baten ohiko ikuskapena egingo du, baina ustekabean aldatuko da egoera eta kontrolik gabeko zerbait bilakatuko da. Utrecht School of the Arts eskolako bi lizentziatuk elkarrekin zuzendu dute film labur hau.

En una larga y polvorienta ruta, una rutinaria inspección de un coche por parte de una patrulla de carreteras toma un sesgo inesperado y se convierte en algo absolutamente fuera de control en este corto dirigido al alimón por dos licenciados de la Utrecht School of the Arts.

SAINT SEIYA: LEGEND OF SANCTUARY

(2014)
Keiichi Sato
Japonia / Japón
95 min

Gaiztakeria mundu osoan barreiatu ondoren, itxaropenaren gerlariak agertuko dira... Egun, azken Gerra Santua izan zenetik urte asko igaro ondoren, Saori Kido bere botere misteriotsuek kezkatutako neska da. Berak ez dakien arren, Atenearen haragitzean bilakatzea da bere patua, bai eta bere zaldunek zainduta bakearen alde egitea ere. Baina Patriarkak, Santutegiko agintari gorenak, beste plan batzuk ditu... Pegasoren Zaldun Seiyak hiltzeko saiakera batetik salbatu ondoren, Saorik bere patua onartuko du eta Santutegirantz abiatuko da Brontzezko Zaldunen talde txiki batek lagunduta. Bertan Patriarkari aurre egin eta Urrezko Zaldun entzutetsuen kontra borrokatu beharko dira.

Cuando la maldad se extiende por el mundo, aparecen los guerreros de la esperanza... En la actualidad, muchos años después de la última Guerra Santa, Saori Kido es una chica abrumada por sus misteriosos poderes. Aunque ella no lo sepa, está destinada a convertirse en la reencarnación de Atenea y defender la paz custodiada por sus caballeros. Pero el Patriarca, la máxima autoridad del Santuario, tiene otros planes... Tras ser salvada de un intento de asesinato, Saori acepta finalmente su destino y pone rumbo al Santuario acompañada por un pequeño grupo de Caballeros de Bronce. Allí deberán hacer frente al Patriarca y librar una batalla desesperada contra los legendarios Caballeros de Oro.

22:30

Territoire
(2014)
Vincent Paronnaud
Frantzia / Francia
23 min

Pirinioak, 1957. Pierre udako larreetara iritsi da bere artaldearekin. Otsoaren beldur da, baina hari aurre egiteko prest da. Ez dago prest, ordea, zain duen horretarako. **Persepolis** (2007) eta **Poulet aux prunes** (2011) pelikulen egileetako batek, Vincent Paronnaudek, zuzendutako film laburra.

Pirineos, 1957. Pierre llega a los pastos de verano con su rebaño de ovejas. Tiene miedo del lobo, pero está preparado para enfrentarse con él. Sin embargo, no lo está para lo que le espera. Dirigido por Vincent Paronnaud, coautor de **Persépolis** (2007) y **Pollo con ciruelas** (2011).

AUX YEUX DES VIVANTS
(2014)
Alexandre Bustillo & Julien Maury
Frantzia / Francia. 90 min

Hiru gazte eskolatik alde egin eta abandonatutako zinema estudio batera abiatuko dira. Erabat izutuko dituen zerbait ikusten dute bertan: maskaradun batek emakume gazte bat bahitu du. Gizonak ikusi egin dituela dirudi eta ihes egiten saiatzen dira. Baina ihes egin aurretik, urte luzeetan ezkutuan egon den zerbait ikusiko dute; ikusi behar ez luketen zerbait. Bustillo eta Mauryk zuzendutako hirugarren film luzea da, aurreko biak, **À l'intérieur** (2007) eta **Livide** (2011), Astean aurkeztu ondoren.

Tres jóvenes se escapan de clase y van a un estudio de cine abandonado. Allí ven algo que les deja completamente aterrorizados: un enmascarado ha secuestrado a una mujer. El hombre parece que les ha descubierto y ellos tratan de escapar. Pero antes de conseguirlo verán algo que ha permanecido oculto durante muchos años, algo que no deberían haber visto. Tercer largometraje dirigido por Bustillo y Maury, que han presentado en la Semana sus anteriores trabajos: **À l'intérieur** (2007) y **Livide** (2011).

28
ASTEARTEA / MARTES

17:00

ESTATUKO FILM LABURRAK
CORTOMETRAJES ESTATALES (119 min)

La carrera
(2014)
Christopher Cartagena
16 min

Herri txiki bat setiatu egin dute biztanleria osoari eragin dion epidemia arraro baten ondorioz. Alfredo ere kutsatuta dago. Jolas baten bidez, alaba bertatik bakarrik irten dadin entrenatuko du. Behar izanez gero, aita atzean uzteko gai izango al da neskatoa?

Un pequeño pueblo ha sido sitiado por la aparición de una extraña epidemia que ha afectado a toda la población. Alfredo también ha sido contagiado. Mediante un juego entrenará a su hija para salir de ahí sola. ¿Será capaz la niña de abandonar a su padre llegado el momento?

Line-Up
(2014)
Alex Julià
20 min

Detroiteko disko-denda batean lan egiten duen gazte batek esperientzia paregabea izango du binilo misteriotsu bati esker. Harrezkero, bere bizitza erabat aldatuko da eta bere inguruneari ere eragingo dio. Baina horrelako zerbait bizitzeko prest al dago?

Un joven que trabaja en una tienda de discos de Detroit vive una experiencia única gracias a un misterioso vinilo. A partir de entonces su vida dará un giro de 180 grados que afectará a todo su entorno. Pero, ¿está realmente preparado para vivir algo así?

Nada
(2014)
David González Rudiez
6 min

Emakumea irakurtzen ari da. Gizona lo dago. Gizonak zurrunga egitea gogaitzen du emakumea. Gizona esnatu eta komunera jo du. Ohera itzultzean... David González Rudiez zuzendariaren –**Los que lloran solos** (2009), **La calma** (2011)– film berria da hau. Aurten, halaber, bere lehen film luzea filmatu du: **Fui la sombra**.

Una pareja en la cama. Él aparentemente duerme. Ella lee. A ella le molestan los sonidos que emite él. Pero, ¿hay alguien más en la casa? Nuevo corto de David González Rudiez –**Los que lloran solos** (2009), **La calma** (2011)–, que este año ha rodado su primer largo: **Fui la sombra**.

Zepo
(2014)
César Díaz Meléndez
3 min

Duela asko, egur bila irten zen neguko egun batean, etxetik gehiegi urrundu zen, odol arrastoa aurkitu zuen... eta hari jarraitu zion. César Díaz Meléndez animatzaileak teknika anitz erabiltzen ditu, eta azken aldian harearekin lan egin du **No corras tanto** (2009) eta **Atormenta** (2009) film laburretan.

Hace tiempo, un día de invierno, salió a buscar leña, se alejó demasiado de casa, encontró un rastro de sangre... y lo siguió. Animador que ha utilizado diversas técnicas, César Díaz Meléndez se ha especializado en los últimos tiempos en trabajar con arena en cortos como **No corras tanto** (2009) o **Atormenta** (2009).

Nada S. A.
(2014)
Caye Casas, Albert Pintó
15 min

Carlosek urteak daramatza langabezian. Aurkeztutako lan elkarrizketa guztietan porrot egin du eta lur jota dago. Egun batean, NADA S. A. izeneko enpresa baten iragarkia ikusiko du, ezer ez egiteagatik kobratu nahi duen pertsonaren bila dabilela. Carlosek lana lortuko du, baina egun horrek bizitza aldatuko dio.

Carlos lleva años en paro. Está desesperado después de fracasar en todas las entrevistas de trabajo a las que se presenta. Un día ve un anuncio de una empresa llamada NADA S. A. que busca un candidato que quiera cobrar por no hacer nada. Carlos consigue el trabajo, pero ese día le cambiará la vida.

El Bosque Negro
(2014)
Paul Urkijo Alijo
15 min

Sir Héctor armadura eta zaldia duen zaldun ausarta da, eta Baso Beltzean sartzeko asmoa du, ogro izugarri baten eskuetan dagoen dama ederra askatzeko. Irabaztea lortuko al du, beste batzuk izuaren eta heriotzaren mende geratu direla kontuan hartuta? Paul Urkijo gasteiztarraren film labur berria da; aurretik, besteak beste, **Monsters Do Not Exist** (2012) eta **Ohe azpiko zera** (2012) egin zituen.

Sir Héctor, un valiente caballero con armadura y corcel, se dispone a penetrar en el Bosque Negro para liberar a una hermosa dama, presa de un terrible ogro. ¿Conseguirá vencer donde otros han sucumbido al horror y la muerte? Nuevo corto del vitoriano Paul Urkijo, responsable de **Monsters Do Not Exist** (2012) y **Ohe azpiko zera** (2012), entre otros.

La Ropavejera
(2014)
Nacho Ruipérez
29 min

Hemeretzigarren mendeko luxuzko etxe batean bederatzi haur elkarrekin giltzaperatuta bizi dira eta itxura hotzeko emakume baten gehiegikeriak jasaten dituzte. Haurrek “ama” esatea atsegin du emakumeak. Enriqueta Martí, “carrer Ponenteko banpiroa” izenez ezaguna, proxeneta, sendatzaile eta hiltzailearen bizitzari buruz libreki egindako film laburra da. Emakume honek Bartzelona osoa izutu zuen XX. mendean.

Encerrados en una mansión decimonónica, nueve niños conviven recibiendo los abusos por parte de una mujer de aspecto gélido a quien le gusta que los pequeños la llamen “madre”. Corto basado libremente en la vida de la proxeneta, curandera y asesina Enriqueta Martí, popularmente conocida como “la vampira del carrer Ponent”, que aterrorizó Barcelona a principios del siglo XX.

Safari
(2014)
Gerardo Herrero
15 min

Egun arrunt bat institutu iparramerikar batean, baina egun hori bestelakoa izango da... Gerardo Herrero publizitate zuzendari asturiarraren film labur berria da; aurretik, **Picnic** (2010) eta **The Acrobat** (2013) filmatu zituen.

Es un día cualquiera en un instituto norteamericano, pero ese día no será como los demás... Nuevo cortometraje del asturiano Gerardo Herrero, director de publicidad y de cortos como **Picnic** (2010) o **The Acrobat** (2013).

ALLELUIA
(2014)
Fabrice du Welz
Belgika-Frantzia / Bélgica-Francia
90 min

Gloriak senarra utzi du eta alabarekin alde egin du. Pertsonen arteko hitzorduak lotzen dituen web orri batean sartzera bultzatuko du lagun batek eta Michelekin elkartuko da. Lehen aldiz elkar ikustean, berarekin erabat maiteminduko da. Baina Michel *gigoloa* da, eta gaua elkarrekin igaro eta diru apur bat lortu ondoren, desagertu egingo da. Gloriak aurkitu egingo du eta berarekin geratzea erabakiko du, bere "lanean" laguntzeko. Fabrice du Welz zinemagile belgikarraren –**Calvaire** (2004), **Vinyan** (2008)– film gogoberotua, sutsua eta lazgarria da, Lola Dueñas bikain eta eroa protagonista duena. "Bihotz bakartien hiltzaileak" kasu errealean oinarritzen da, eta iraganean pantailara eraman zuten, besteak beste, William Castlek eta Arturo Ripsteinek.

Gloria ha abandonado a su marido y se ha marchado con su hija. Una amiga la incita a entrar en una página web de citas y queda con Michel. La primera vez que se ven ella se enamora perdidamente de él. Pero Michel es un *gigoló* y tras pasar la noche juntos y sacarle algo de dinero desaparece. Gloria le encuentra y decide quedarse con él para ayudarle en su "trabajo". Enfebrecida, apasionada y terrorífica película del belga Fabrice du Welz –**Calvaire** (2004), **Vinyan** (2008)– protagonizada por una extraordinaria y enloquecida Lola Dueñas, basada en el caso real de los "asesinos de los corazones solitarios", que en el pasado ya llevaron a la pantalla, entre otros, William Castle y Arturo Ripstein.

22:30 (Euskaraz)

HILTZAILEAK
(*Killers*, 2014)
The Mo Brothers
(Timo Tjahjanto & Kimo Stamboel)
Indonesia-Japonia /
Indonesia-Japón
137 min

Tokion, exekutibo arrakastatsu batek bestelako zeregina du gauez: emakumeak hil, hilketak bideoz grabatu eta irudiak Interneten zintzilikatzen ditu. Jakartan, bere bizitza profesionala zein pertsonala lur jota dituen kazetari batek grabazio horiek deskubrituko ditu. Krimen horiek nazka eta lilura eragingo diote aldi berean eta ezingo dio behin eta berriz ikusteari utzi. Hiltzaile japoniarrak aurkitu egingo du, eta harreman bitxia sortuko da bien artean, bietako inork noraino iritsiko den jakin gabe. Mo Brothers indonesiarrek –**Macabre** (2009)– zuzendutako bigarren film luzea da.

En Tokio un exitoso ejecutivo tiene otra ocupación por las noches: asesina mujeres, lo graba todo en video y cuelga las imágenes en Internet. En Yakarta un periodista cuya vida profesional y personal se desmorona descubre estas grabaciones y queda al tiempo repelido y fascinado por los crímenes, que no puede dejar de ver una y otra vez. El asesino japonés le localiza y se inicia entre ellos dos una curiosa relación que ninguno de los dos sabe hasta dónde llegará. Segundo largometraje dirigido por los indonesios Mo Brothers, responsables de **Macabre** (2009).

29
ASTEAZKENA / MIERCOLES

17:00 (Euskaraz) “24 ASTE GEROAGO” ZIKLOA – FILM LABURRAK
CICLO “24 SEMANAS DESPUÉS – CORTOMETRAJES (106 min)

Kitchen Sink
(1989)
Alison Maclean
Zeelanda Berria / Nueva Zelanda
14 min

Emakume bat sukaldeko harraska garbitzen ari da beldur modernoaren film klasiko eta “lynchtar” honetan. Erabat garbi dagoela iritzita, ordea, ilea dirudien zer edo zer ageri dela antzemango du. Ateratzen saiatuko da. Eta tiratu egingo du, eta berriz tiratu egingo du, eta berriz ere. Baina sekula amaitzen ez dela dirudi.

Una mujer limpia el fregadero de su cocina en este perturbador y “lynchiano” clásico del terror moderno. Cuando ya parece que está perfecto, observa que algo parecido a un pelo asoma por allí. Intenta arrancarlo. Y tira y tira y tira. Pero parece que no se acaba nunca.

Surprise!
(1995)
Veit Helmer
Alemania
6 min

Veit Helmer alemanaren seigarren filme laburra da **Surprise!** –izenburua bera du muina–, eta ongi frogatzen du, zuri beltzeko filme isil eta eskuz zehatz eta gaisotzeko moduan margotua den heinean, errealitateak buelta asko dituela, ezer ez dela dirudien bezalakoa.

Sexto cortometraje del alemán Veit Helmer, **Surprise!** –su título es su esencia– demuestra, desde su propia condición de película silente y blanquinegra meticulosa y enfermizamente coloreada a mano, que la realidad es reversible, que nada es lo que parece.

Elevated
(1996)
Vincenzo Natali
Kanada / Canadá
20 min

Bulegari batek eta itxura iluneko gizon batek igogailuan bat egingo dute, baina giroak iradokitzen duen mehatxu egoera zehaztu aurretik, hirugarren pertsonaia bat sartuko da: kamiseta odolez zikinduta duen eta estralurtarrek Lurra indarrez hartu dutela dioen mutil gazte bat.

Una oficinista y un tipo de turbio aspecto coinciden en un ascensor, pero, antes de que se concrete la situación de amenaza sugerida en el ambiente, un tercer personaje hace su aparición: un joven con la camiseta ensangrentada que les dice que los extraterrestres han invadido la Tierra.

George Lucas in Love
(1999)
Joe Nussbaum
AEB / EEUU
10 min

Hasieran, film honen arabera, George Lucas blokeatuta zegoen erabat bere gidoi galaktikoarekin, bere graduaziokoa ere bazena. Orduan Bera azaldu zen, printzesa. Eta maitemindu egin ziren. Eta hura desblokeatu egin zen. Eta ondoren dakigun guztia gertatu zen Jedik kontatu zigulako.

En el principio, según esta película, George Lucas estaba absolutamente bloqueado con su guion galáctico, que era también el de su graduación. En esto apareció Ella, la princesa. Y se enamoraron. Y él se desbloqueó. Y luego pasó por todo lo que ya sabemos porque nos lo contó el Jedi.

Mis vacaciones
(1999)
J. A. Bayona
Espainia / España
12 min

J. A. Bayonak ESCACen zuzendutako lehen film laburra, bai eta zinema espainiarrean sari gehien jaso dituenetako bat ere. Haur batek ikasturtea amaitu du eta aitona-amonen herrira joango da oporretan.

Primer cortometraje dirigido por J. A. Bayona en la ESCAC, uno de los más premiados del cine español. Un niño acaba el curso escolar y se va de vacaciones al pueblo de sus abuelos.

Duck Children
(2001)
Sam Walker
Erresuma Batua / Reino Unido
8 min

Eskolako antzezpen batean, ahatez mozorrotutako haurrak erritmoari jarraituz mugitzen dira... bat salbu. Eskopeta duen gizon bat besaulki-patioan agertuko da. Sam Walker zuzendariak –Astearen ohiko adizkidea– zuzendutako lehen film laburra.

En una representación escolar un grupo de niños disfrazados de patos se mueven acompasadamente... excepto uno. Un hombre con una escopeta aparece en el patio de butacas. Primer corto dirigido por un habitual de la Semana, Sam Walker.

Staplerfahrer Klaus
(2001)
Jörg Wagner, Stefan Prehn
Alemania
10 min

Biltegi bateko zama-lanetarako “zezena” gidatzen duen langile baten lehen laneguna mutilazioz eta odolez ondutako orgia batean amaituko da. Guztia ere, laneko segurtasunari buruzko aholkuez hornituta (eta zipristinduta).

El primer día en la vida laboral de un operario que conduce un “toro” de carga y descarga en un almacén desemboca en una orgía de sangre y mutilación que, por supuesto, contiene (e ilustra) una serie de pertinentes consejos sobre seguridad laboral.

Rare Exports Inc.
(2003)
Jalmari Helander
Finlandia
8 min

1793az geroztik onenak. Zalantzarik gabe sektoreko enpresa liderra. Urteetako esperientzia. Haiek bezain hoberik ez da iparraldeko lur bakartuetan egoera basatian bizi diren izaki bitxi horiek atzemateko. Eta ondoren dator zailena: heztea.

Los mejores desde 1793. Sin duda la empresa líder en su sector. Años y años de experiencia. Nadie como ellos para la caza de esos extraños seres que viven en estado salvaje en las inhóspitas tierras del norte. Tras la captura viene lo más complicado: la domesticación.

Oh My God
(2004)
John E. Bryant
AEB / EEUU
9 min

Ingelesezko film laburren historian inoiz ez dugu lan bakar batean hainbestetan entzungo film honi izena eman dion esamoldea. Sundancen eta Clermont-Ferranden aurkeztutako film laburra da, oso adeigabea eta, zalantzarik gabe, oso barregarria. Gizon bat etxera iristen da eta bertan topatzen duen giroa ikusita hauxe bakarrik esan dezake: *“Oh My God”*.

Nunca en la historia del cortometraje en lengua inglesa se ha pronunciado más en un solo trabajo la expresión que da título a este inclasificable, muy incorrecto, sin duda hilarante, corto presentado en Sundance y Clermont-Ferrand. Un hombre llega a su casa y ante el panorama que allí se le ofrece sólo puede exclamar: *“Oh My God”*.

Maquetas
(2009)
Carlos Vermut
Espainia / España
3 min

Lan dramatikoa, ahaztutako hiru biktimen testigantzak jasotzen dituena. Izugarrizko tragedia sufritu zuten hiru pertsona. Harrezkero, betiko aldatu da haien bizitza, kolpetik geratu ziren suntsituta haien ametsak eta itxaropenak.

Dramático trabajo que recoge los testimonios de tres víctimas olvidadas. Tres personas que sufrieron una tragedia espantosa que las cambió para siempre, que acabó de golpe con sus sueños y esperanzas, que alteró completamente el curso de sus vidas.

The Centrifuge Brain Project

(2011)
Till Nowak
Alemania
6 min

Centrifuge Brain Project 70eko hamarkadan sortu zen. Jolas-parkeek haurren ikasteko gaitasunean zuten eragina aztertu zuten beste ikertzaileren lanetan oinarrituta, Floridako ICR (Institute for Centrifugal Research) institutuak azterketa hura zabaldu nahi du, atrakzioek helduen garun-gaitasunean eragin positiboa ote duten jakiteko.

El Centrifuge Brain Project comenzó en los años 70. Siguiendo los trabajos de otros investigadores que trataban de averiguar la influencia de los parques infantiles en el aprendizaje de los niños, el ICR (Institute for Centrifugal Research) de Florida decide ampliar el estudio y tratar de saber si las atracciones de feria tienen una influencia positiva en la capacidad cerebral de los seres humanos adultos.

19:45

The Last Man

(2014)
Gavin Rothery
Erresuma Batua (Ingalaterra) / Reino Unido (Inglaterra)
20 min

Jacob Stanton erreserbako sarjentua esnatzen den unean mundua erabat suntsituta dagoela ikusten du. Leku orotatik inguratzen duen hondamendian barrena ibiliko da, inorekin topo egin gabe. Baliteke bizirik dagoen azken pertsona izatea.

El sargento en la reserva Jacob Stanton despierta y descubre que el mundo está completamente destruido. Viaja a través de la destrucción que le rodea por todas partes sin encontrarse con nadie. Quizá es la última persona viva.

V/H/S VIRAL

(2014)
Marcel Sarmiento, Gregg Bishop, Nacho Vigalondo, Justin Benson & Aaron Moorhead
AEB / EEUU
81 min

Sagako hirugarren filma lau pasartek osatzen dute. Justin Benson & Aaron Moorhead –**Resolution** (2012)–, Gregg Bishop –**Dance of the Dead** (2008)–, Marcel Sarmiento –**Deadgirl** (2008)– eta Nacho Vigalondo –**Open Windows** (2014)– zuzendariek filmatu dituzte kapituluok. Burutik egindako ilusionista batek botere handia emango dion kapa eskuratzen du, etxeko makina batek beste mundu baterako atea irekitzen du eta mundu bera dirudien arren ez da horrela eta *skater* talde bat sorginkeria erritu baten biktima bilakatuko da. Istorio horiek kontatzen ditu filmak, nerabe talde batek Los Angelesen automobilen jazarpen baten atzetik dabilen bitartean.

Tercera entrega de la saga, compuesta en esta ocasión por cuatro episodios dirigidos por Justin Benson & Aaron Moorhead –**Resolution** (2012)–, Gregg Bishop –**Dance of the Dead** (2008)–, Marcel Sarmiento –**Deadgirl** (2008)– y Nacho Vigalondo –**Open Windows** (2014)–. Un ilusionista perturbado que consigue una capa que le da un gran poder, una máquina casera que abre una puerta a otro mundo que parece el mismo pero no lo es y unos *skaters* que se convierten en las víctimas de un rito de santería protagonizan estas historias narradas mientras unos adolescentes siguen una persecución automovilística en Los Ángeles.

22:30

Dédalo

(2013)
Jerónimo Rocha
Portugal
10 min

Talde txiki bati espazio-ontzi erraldoi bateko findegia helmugara iritsi aurretik konpontzeko enkargua egingo diote. Baina zeregin hori konplikatu egingo da. Izaki bitxiek jazarriko dituzte Siena gaztea eta haren lagunak.

Un pequeño equipo es contratado para reparar la refinería de una gigantesca nave espacial antes de que llegue a su destino. Pero el trabajo se complica. Extrañas criaturas acosarán a la joven Siena y a sus compañeros.

LIFE AFTER BETH

(2014)
Jeff Baena
AEB / EEUU
91 min

Zach lur jota dago Beth neskalaguna ezustean hil delako. Behin gurasoei bisita egitera doala, sekulako ezustekoa hartuko du… bizirik da berriz ere! Denbora lehen baino hobeto aprobetxatzea erabakiko du, denbora gehiago elkarrekin igaro, harekin sekula egin ezingo lituzkeen gauzak esperimentatu… Baina Beth ez da garai bateko pertsona bera; itzulerarekin, jokabidez aldatu da eta oso azkar deskonposatzen ari dela dirudi. Jeff Baena zinemagileak zuzendutako lehen filma da; aurretik, **I Heart Huckabees** (2004) filmeko gidoia egin zuen David O. Russellekin batera.

Zach está devastado por la inesperada muerte de su novia, Beth. Visitando un día a sus padres, descubre con gran sorpresa que… ¡ha vuelto a la vida! Decide aprovechar el tiempo mucho mejor que antes, pasar más ratos juntos, experimentar cosas que pensaba que ya nunca podría hacer con ella… Pero Beth ya no es la misma de antes, su comportamiento ha cambiado tras su retorno y parece descomponerse por momentos. Primera película dirigida por Jeff Baena, coguionista junto a David O. Russell de **Extrañas coincidencias** (2004).

PUZZLE / PAZURU

(2014). Eisuke Naito
Japonia / Japón. 85 min

Talde armatu misteriotsu batek Japoniako hiri txiki bateko institutua indarrez hartzen du. Puzzle bitxi bat prestatzen dute, ebatzi egin beharko dena bahitu duten irakaslearen bizia salbatzeko. Baina, ezustean, bahitzaileak irakaslearekin eta institutuko zenbait ikaslerekin batera desagertzen dira. Misteriozko eta beldurrezko puzzle txikia, filma aurrera doan heinean, pixkanaka argitzen doana.

El instituto de una pequeña ciudad japonesa es tomado por la fuerza por un misterioso grupo armado. Preparan un extraño puzle que debe ser resuelto para salvar la vida de una profesora que ha sido tomada como rehén. Pero inesperadamente los raptores desaparecen junto con la profesora y algunos alumnos del centro. Pequeño puzle de misterio y terror que se va desvelando poco a poco conforme avanza el metraje.

30

OSTEGUNA / JUEVES

17:00

Mitt Förra Liv / My Past Life

(2013). Sebastian Lindblad
Suedia / Suecia. 3 min

Obsesio batek itsututako eta errealitatetik kanpo bizi den gizon baten istorioa.

Esta es la historia de un hombre cegado por una obsesión y alejado de la realidad.

THE MAN IN THE ORANGE JACKET

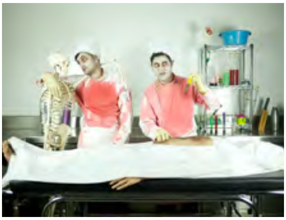
(2014). Aik Karapetian
Letonia-Estonia. 71 min

Portuan egiten zuen lanetik kaleratuta, bere ugazaba eta haren emaztea zelatatzeari ekingo dio gazte batek. Gertakari odoltsu baten ostean, haien etxean sartu eta pixkanaka beste pertsona batean bilakatuko da. Aurreko pertsonaren eta *habitat* berrian sortzen ari denaren arteko gatazka sortuko da. Aik Karapetian armeniarrak zuzendutako film lehorra, aztoragarria eta latza. Baltiko aldetik mundu osoko genero jaialdietan arrakasta handia izaten ari da zuzendaria.

Tras ser despedido de su trabajo en el puerto, un joven comienza a acechar a su jefe y a su esposa. Tras un sangriento giro de los acontecimientos se instala en su mansión y comienza a convertirse paulatinamente en otra persona. Su antiguo yo y el que va surgiendo de su nuevo hábitat entran en conflicto. Seca, inquietante y austera película dirigida por el armenio Aik Karapetian que desde el Báltico está conquistando los festivales de género de todo el mundo.

20:00

MONSTERCHEF



Beldurrezko Asteak, Axelcasasek eta A Fuego Negrok beldurra, dastatze gastronomikoa eta zuzeneko animazioa uztartzen dituen ikuskizuna aurkezten dute. Besaulki-patioko konplizitatea ezinbestekoa izango gure jaialdiaren 25. urteurrenerako espresuki sortutako menu dibertigarri eta paregabe honetan. Oso posible da horren bikainki desatsegina den zerbait sekula berriz ere ez dastatzea. Zapore berrien beldur ez bazara eta barrena duzula uste baduzu, ezin duzu galdu.

La Semana de Terror, Axelcasas y A Fuego Negro presentan un espectáculo que suma terror, degustación gastronómica y animación en vivo. Un menú divertido y único creado ex profeso para el 25 aniversario de nuestro festival, donde la complicidad del patio de butacas será imprescindible. Probablemente no vuelvas a degustar algo tan exquisitamente desagradable. Si no te asustan los sabores nuevos y crees tener estomago suficiente, no te lo puedes perder.

Next Floor

(2008)
Denis Villeneuve
Kanada / Canadá
11 min

Oturuntza oparo eta pantagrueliko bat ospatzen ari da jantoki soil eta hauts pixka batez betetakoan. Hamaika gonbidatuk, geroz eta antsietate gehiagoz, mota guztietako haragiak ari dira irensten. Espezie guztietako animaliak irteten dira sukaldetik berehala irentsiak izateko, txingarretan erretako azpizunaren, saltxitxen, labean erretako orein edo basurdeen hanken, bihotzen eta beren saltsan aurkeztutako garun eta gibelen orgia honetan.

Un opulento y pantagruélico banquete tiene lugar en un comedor sobrio y quizá algo polvoriento. Once invitados devoran con una ansiedad creciente todo tipo de carnes. Animales de todas las especies van saliendo de la cocina para ser inmediatamente deglutidos en esta orgía del solomillo a la brasa, de las salchichas, de las piernas de ciervo o jabalí asadas al horno, de corazones, sesos e hígados en su jugo.

M Is for Malnutrition

(2013)
Peter Czikrai
Eslovakia / Eslovaquia
3 min

Hildako bizidunez betetako mundu batean, janari poto bat lortzeko borroka bizitzaren aldeko borroka bilaka daiteke. Iazko Astean **Good Night** (2013) filma aurkeztu zuen Peter Czikrai eslovakiarraren lan berria da.

En un mundo lleno de muertos vivientes, la lucha por una lata de comida puede ser una lucha por la vida. Nuevo trabajo del eslovaco Peter Czikrai, que el año pasado presentó en la Semana **Good Night** (2013).

Ogre

(2013)
Jean-Charles Paugam
Frantzia / Francia
15 min

Hondartza. Itsaso urdin argia. Hondar zuria. Etxean ezkutaturik dago, eguzkitik eta jende gogaikarritik urrun. Gortinaren atzetik, Marie ikusiko du, turista gazte eta ederra... eta gaua noiz iritsiko zain geratuko da.

La playa. El mar azul celeste. La arena blanca. Él permanece escondido en su casa, lejos del sol y de la molesta gente. Desde detrás de las cortinas descubre a Marie, joven y hermosa turista... y espera a que llegue la noche.

22:30

Minuit

(2013)
Alban Coret
Frantzia / Francia
14 min

Iraganaren eta orainaren arteko leku batean, ilusioa galdutako sendatzaile batek herrialdean barrena Cadillac baten atzealdean eserita bidaiatzen du. Leku guztietan, pertsona anonimo sinestunak bere bisitaren zain dira. Haiena den zerbait du berak eta hori berreskuratu nahi dute.

En un lugar entre el pasado y el hoy, un desilusionado curandero recorre el país sentado en la parte trasera de un Cadillac. Por todas partes anónimos creyentes esperan pacientemente su visita. Él tiene algo que les pertenece y que ellos quieren recuperar.

[REC]4

(2014)
Jaume Balagueró
Espainia / España
85 min

Gaur egungo beldurraren ikuspegia aldatu duen istorioaren laugarren eta azken filma. Oraingoan, Jaume Balagueró bakarrik jarri da kamera atzean; istorioaren amaiera? Kontatzeko. Istorioa Ángela Vidal (Manuela Velasco), infekzio izugarritik bizirik irten den pertsona bakarra, eraikinetik ateratzeko unean hasten da. Egoera kontrolatuta dagoela dirudienean, ordea, kaosa itzuliko da berriz ere eta gaizkiaren hazia forma berri eta izugarriekin ernatuko da. Zuzendariaren hitzetan: *"Sekulako ardura adierazten duela jakitun, laugarren filma desberdina, baina aurrekoekiko fidela izatea izan da nire asmoa; istorioaren jatorri maltzur eta ilunetara itzulera. Koska bat estuago, urrats bat gehiago ezezagunerantz, izu hutserantz. Beldurraren eta itoaldiaren jolas-parke berri bat eraikiko dugu. Eta, oraingoan, handiagoa, zorabiagarriagoa, biziagoa… izan dadin saiatuko gara. Baita akuatikoa ere…"*.

Cuarta y última entrega de la saga que ha cambiado la faz del terror contemporáneo. En esta ocasión Jaume Balagueró se pone tras las cámaras en solitario para contar ¿el fin de la historia? La acción comienza en el momento en que Ángela Vidal (Manuela Velasco), la única superviviente de la terrible infección, es evacuada del edificio. Cuando por fin la situación parece estar controlada, el caos vuelve a desatarse y la semilla del mal renace adoptando nuevas y terribles formas. En palabras de su director: *"Consciente de la responsabilidad que eso supone, me he propuesto que la cuarta sea una película distinta pero fiel a sus antecesoras, una vuelta a los orígenes siniestros y oscuros de la saga. Una nueva vuelta de tuerca, un paso más hacia lo desconocido, hacia el puro horror. Vamos a construir un nuevo parque de atracciones del miedo y la angustia. Y vamos a intentar que esta vez sea más grande, más vertiginoso, más intenso… Y acuático…"*.

31

OSTIRALA / VIERNES

17:00

Haut

(2014)
Christian Zipfel
Alemania
15 min

Gizakien azalarekiko obsesio patologikoa duen zirujaua. Irrika hori asetzeko, lan egiten duen ospitaleko hilotzen azala lapurtzen du. Baina horrekin nahikoa ez duela ohartuko da egun batean. Gehiago nahi/behar du.

Una cirujana con una obsesión patológica por la piel humana. Tiene que satisfacer esta pulsión robando la piel de cadáveres del hospital donde trabaja. Pero llega un día en que esto no es suficiente para ella. Quiere/necesita más.

TUSK
(2014)
Kevin Smith
AEB / EEUU
102 min

Wallace Bryton *podcaster* estatubatuar ezaguna Kanadako muga gurutzatu eta Manitobako basoetan sartzen da Howard Howe abenturazale, esploratzaile eta misantropo beteranoari elkarrizketa bat egiteko. Behin bertara iritsita, Howek bahitzen du, bisturia esku artean duela, berarekin ikerketak egiteko. Bere neska-laguna, lagun onena eta polizia ohi bat dira betiko pertsona bera izaten jarraitzeko duen azken itxaropena. Laurogeita hamarreko hamarkadan zinema independentearen adierazle nagusiena izan zen Kevin Smith zuzendaria –**Clerks** (1994) edo **Chasing Amy** (1997)– genero fantastikoaren eremuetan jarraitzen du, **Red State** (2011) filmaren arrakastaren ostean. Film honen protagonista nagusiak Michael Parks, Justin Long, Haley Joel Osment eta Johnny Depp aktoreak dira.

Wallace Bryton, un popular *podcaster* estadounidense, cruza la frontera con Canadá y se adentra en los bosques de Manitoba para entrevistar al veterano aventurero, explorador y gran misántropo Howard Howe. Una vez allí este le secuestra, dispuesto a investigar con él bisturí en mano. Su novia, su mejor amigo y un expolicía son su última esperanza para seguir siendo el mismo. Tras convertirse en los noventa en máximo exponente del cine independiente con títulos como **Clerks** (1994) o **Persiguiendo a Amy** (1997), Kevin Smith sigue en el fantástico tras su exitosa **Red State** (2011) en esta película protagonizada por Michael Parks, Justin Long, Haley Joel Osment y Johnny Depp.

19:45

Bendito Machine V – Pull the Trigger
(2014)
Jossie Malis
Espainia / España
12 min

Espazioko bisitari bat oso urrunetik iritsiko da oraindik esploratu gabeko lurralde baten edertasuna ezagutzera. Baina, horren ordez, mendeetan barrena luzatutako lur-gatazka batekin egingo du topo. Jossie Malisen **Bendito Machine** sagaren bosgarren filma da; laugarren atalak Zilarrezko Méliès Saria eskuratu zuen 2012ko Astean.

Un visitante espacial viene de muy lejos para descubrir la belleza de un territorio aún inexplorado. En su lugar se encuentra en medio de un conflicto terrenal que perdura varios siglos. Quinta entrega de la saga **Bendito Machine** de Jossie Malis, cuya cuarta parte fue galardonada con el Méliès de Plata en la Semana de 2012.

POS ESO
(2014)
Sam
Espainia / España
81 min

La Trinik, mundu osoan ezaguna zen flamenko-dantzariak, depresio handi batean murgilduta zegoela utzi zituen *tablao*-ak, haren senarra, Gregorio toreatzaile handia, etxeko istripu batean hil ondoren. Deabru bihurri bat haren 8 urteko seme Damiánez jabetuko da, eta gaiztakeria ankerrak eta dibertigarriak egitera behartuko du. Trinik Lenin aitarekin harremanetan jartzea erabakiko du. Elizak baztertutako euskal apaiza da Lenin. Sam valentziarrak luzera egiten du jauzi hamabost urtetik gora animazioaren munduan aritu ondoren; besteak beste, **El ataque de los Kriters asesinos** (2007), **The Werepig** (2008) eta **Vicenta** (2010) film laburrak zuzendu ditu.

La Trini, *bailaora* mundialmente conocida, abandonó los *tablaos* sumida en una gran depresión después de que su esposo, el gran *mataor* de toros Gregorio, muriese en un accidente doméstico. Damián, su hijo de 8 años, es poseído por un travieso diablo que le hace cometer las fechorías más crueles y divertidas. Trini decide contactar con el padre Lenin, un cura vasco repudiado por la Iglesia. El valenciano Sam da el salto al largo tras más de quince años dedicado a la animación, dirigiendo cortos como **El ataque de los Kriters asesinos** (2007), **The Werepig** (2008) o **Vicenta** (2010).

22:30

LO QUE HACEMOS EN LAS SOMBRAS

(*What We Do in the Shadows*, 2014)
Jemaine Clement, Taika Waititi
Zeelanda Berria / Nueva Zelanda
86 min

Viago, Deacon eta Vladislav pisukideak dira. Eta banpiroak dira. Bizi duten garai berrira egokitzen saiatzen dira, bai eta jende guztiaren moduko jarrera izaten ere... hilezkorrak direla eta gizakien odolez elikatzen direla salbu. 8.000 urteko Petyr lagunak, Nick izeneko hogei urteko *hipster* gazte bat banpiro bihurtuko du, eta arauak erakutsi eta eskuratu berri duen betirako bizitzan barrena gidatuko dute. Horren truke, gazteak gizarte modernoari, modari eta Interneti buruzko gauzak erakutsiko dizkie. Dokumental hau modu ezohikoan hurbiltzen zaie generoaren pertsonaia klasikoei, baina, era berean, eguneroko bizitzan ezezagunak direnei.

Viago, Deacon y Vladislav son compañeros de piso. Y son vampiros. Intentan adaptarse a los nuevos tiempos en los que viven y comportarse como todo el mundo... con la salvedad de que son inmortales y se alimentan de sangre humana. Cuando su también compañero Petyr, de 8.000 años, convierte a un veinteañero *hipster* llamado Nick, deben enseñarle las normas y guiarle por su recién adquirida vida eterna. A cambio este les enseñará un par de cosas sobre la sociedad moderna, la moda e Internet. Documental que se acerca de una forma insólita a unos personajes clásicos del género pero al mismo tiempo grandes desconocidos en su vida diaria.

00:30

HALLOWEEN GAUA

Mocking Death – The Tutorial

(2013)
Victor Druillet, Norman Jangot
Frantzia / Francia. 3 min

Heriotza zure bila joanez gero, heriotza saihestu eta denbora batez bakean utz zaitzan lagunduko dizun oinarrizko eskuliburua duzu hemen.

Si la muerte va a buscarte, aquí tienes un manual básico para intentar regatearla y que te deje en paz durante un tiempo.

In Extremis

(2014)
Gregory Crosbie
Erresuma Batua (Eskozia) / Reino Unido (Escocia)
14 min

Museo bateko arduradun misteriotsuak museoko sotoa zaintzeko ardura eman dio gauzain bati. Behin bertan bakarrik, soinu bat entzuten du... eta badirudi hormetako batetik datorrela. 60ko eta 70eko hamarkadetako beldurrezko zinema britainiarrari omenaldia.

Un vigilante nocturno es enviado para vigilar el sótano de un museo por su misterioso responsable. Una vez allí a solas le parece escuchar un sonido... que parece provenir de una de las paredes. Homenaje al cine de terror británico de los años 60 y 70.

GUN WOMAN

(2014)
Kurando Mitsutake
Japonia / Japón
86 min

Zirujau japoniar ospetsu batek bere emaztearen hiltzaile sadikoari mendekua hartu nahi dio, eta horretarako neska perfektua aurkituko du. Arma perfektuan bilakatzeko xedearekin, gogor entrenatuko du hilabeteetan zehar. Kriminalak, beti babestuta, puntu ahul bat besterik ez du: aparteko leku batera jotzen du noizean behin bere sen makurrenak gogobetetzera. Baina bertaraino armak eraman ahal izateko, neskaren gorputz barruan sartu beharko ditu medikuak. Neska *Gun Woman* bilakatuko da. Kurando Mitsutakek –**Samurai Avenger: The Blind Wolf** (2009)– zuzendu du borroka-arteen *italo-western* japoniar hau, eta Asami, Noboru Iguchiren –**RoboGeisha** (2009), **Dead Sushi** (2012)– zinemaren ohiko aktorea, da protagonista.

Un brillante cirujano japonés, deseoso de vengarse del sádico asesino de su esposa, encuentra a una joven perfecta para ello. Dispuesto a convertirla en el arma perfecta, la entrena con dureza durante meses. Siempre protegido, el criminal tiene un único punto débil: de vez en cuando acude a un apartado lugar para satisfacer sus más bajos instintos. Pero para poder llevar armas hasta allí, el doctor debe introducirlas dentro del cuerpo de la joven. Ahora ella ya es *Gun Woman*. *Italowestern* de artes marciales nipón dirigido por Kurando Mitsutake –**Samurai Avenger: The Blind Wolf** (2009)– y protagonizado por Asami, habitual del cine de Noboru Iguchi –**RoboGeisha** (2009), **Dead Sushi** (2012)–.

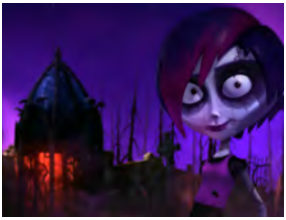
USTEKABEKO FILMA PELÍCULA SORPRESA

1 **LARUNBATA** / SÁBADO

12:00 — **HAURRENTZAKO ZINEMA /** CINE INFANTIL

AITA, ZONBIA NAIZ

(2011)
Ricardo Ramón, Joan Espinach
Espainia / España
80 min



Dixieren gurasoak duela bost urte dibortziatu ziren horrek dakarren trauma kontuan hartuta. Hala, nerabe muturbeltz bihurtu da orain eta ihes egin nahi du bizi den mundu gorrotagarri horretatik. Eskolan barre egiten diote bere baitaratuta egoteagatik eta bere itxura gotikoagatik. Bere lagunik onenak ere ihes egiten dio. Hil nahian, gaztetxoak basoan barrena egingo du ihes ekaitza gainean duela. Bat-batean, tximista batek zuhaitz bat jo eta bete-betean eroriko zaio gainean. Esnatzean, hilerri bateko hilobi baten barruan itxita dagoela konturatzen da eta zera bihurtu da... zonbi bat!

Cinco años después del traumático divorcio de sus padres, Dixie se ha convertido en una adolescente arisca que quiere escapar del odioso mundo en que vive. En la escuela se ríen de ella por su actitud introvertida y su aspecto gótico, e incluso su mejor amiga le esquiva. Queriéndose morir, la jovencita huye por el bosque bajo la tormenta. De pronto, un rayo impacta contra un árbol y este se le desploma encima. Al despertar, descubre que se encuentra enterrada dentro de la tumba de un cementerio y es... ¡una zombi!

16:30 — SESIÓN **SCIFIWORLD SAIOA**

SHOCK VALUE: THE MOVIE. HOW DAN O'BANNON AND SOME USC OUTSIDERS HELPED INVENT MODERN HORROR

(2014). AEB / EEUU. 80 min

Film honetan Dino Everett kontserbatzaileak USC (University of Southern California)-eko ikasle batzuk egindako zenbait film labur bildu ditu. Haien artean, John Carpenter –**Halloween** (1978), **The Thing** (1982)– eta Dan O'Bannon –**Alien** (1979) eta **Total Recall** (1990) filmen gidoilaria–. Hirurogeita eta hirurogeita hamarreko hamarkadan haiek eta beste ikaskide batzuk (Terry Winkless, Alec Lorimare edo Charles Adair) filmatu zituzten lan hauek.

El conservador Dino Everett ha recopilado en este film cortometrajes realizados por alumnos de la USC (University of Southern California) tan destacados como John Carpenter –**La noche de Halloween** (1978), **La cosa** (1982)– o Dan O'Bannon –guionista de **Alien. El octavo pasajero** (1979) y **Desafío total** (1990), entre otras– a finales de los años sesenta y primeros setenta. La película también incluye trabajos realizados por otros compañeros de promoción como Terry Winkless, Alec Lorimare o Charles Adair.

DARK STAR

(1974)
John Carpenter
AEB / EEUU
83 min

Zenbait film labur egin ondoren, John Carpenterrek bere lehenengo film luzea egiteari ekin zion. Pelikula amaitzeko hiru urte baino gehiago behar izan zituen, eta aurrekontu txikiarekin, protagonista gisa lau lagun hartuta –horietako bat Dan O'Bannon, gerora **Alien**-ren (1979) gidoigilea izango zena– eta eszenario bakar batekin, **Dark Star** kanpoaldeko espazioan girotuta dagoen oso pelikula dibertigarria eta eldarniozkoa egin zuen, astronauta batzuei buruzkoa. Beren egikizuna planeta ezegonkorrak suntsitzea da, haien lanaz hitz egin eta hausnartzen duten bonba adimendun batzuez baliatuz. Carpenterren debuta beti izango dugu gogoan ontziko tripulatzaileetako baten eta estralurtar baten arteko borrokaren sekuentziagatik. Izan ere, estralurtarraren itxura hauxe da... hondartzako baloi batena.

Tras realizar diversos cortos, John Carpenter aborda la realización de su primer largometraje, que le lleva más de tres años acabar. Con un presupuesto muy bajo, cuatro amigos como protagonistas –uno de ellos Dan O'Bannon, futuro guionista de **Alien, el octavo pasajero** (1979)– y un único escenario, **Dark Star** (también conocida en España como **Aluniza como puedas**) es una divertidísima y delirante película ambientada en el espacio exterior que cuenta la historia de unos astronautas que tienen la misión de destruir planetas inestables con unas bombas inteligentes que hablan y reflexionan sobre su trabajo. El debut de Carpenter será recordado siempre por la secuencia de la pelea entre uno de los tripulantes de la nave y un alienígena con forma de... balón de playa.

20:00 **BUKAERA** / CLAUSURA

THE GUEST

(2014)
Adam Wingard
AEB / EEUU
99 min

David gonbidatu perfektua da. Atsegina eta maitagarria, soldadu gaztea Petersondarren etxera iritsiko da borrokan hildako haien semearen lagun eta kamarada zaharra dela esanez. Petersondarrek etxean eta haien bizitzetan sartzen utziko diote Davidi. Baina hirian jende ugari era misteriotsuan hiltzen hastean, familiako alaba nerabeak David agian dirudiena ez dela susmatzen hasiko da. Adam Wingarden film berria da. **You're Next** (2011) filma ere zuzendu zuen, eta zenbait film kolektibotan parte hartu du, hala nola, **V/H/S** (2012) eta **The ABCs of Death** (2012) filmetan.

David es el perfecto invitado. Amable y simpático, este joven soldado llega a casa de los Peterson diciendo ser un viejo amigo y camarada de su hijo, que murió en combate. Los Peterson acogen a David en su casa y en sus vidas. Pero cuando empieza a morir de forma misteriosa mucha gente en la ciudad, la hija adolescente de la familia comienza a pensar que quizá David no sea lo que parece. Nueva película de Adam Wingard, responsable de **Tú eres el siguiente** (2011) y que también ha participado en las películas colectivas **V/H/S** (2012) y **The ABCs of Death** (2012).

22:30 **SAIO ESTRA (ABONUTIK KANPO)**
SESIÓN EXTRA (FUERA DE ABONO)

Film labur irabazleak
Cortometrajes ganadores

LIFE AFTER BETH

(2014). Jeff Baena
AEB / EEUU. 91 min

ikus 15. orrialdea

véase página 15

TEATRO
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

Victoria Eugenia Antzokiko film guztiak jatorrizko bertsioan proiektatuko dira euskarazko azpitituluekin, LA CASA DE LOS 1000 CADÁVERES eta EL VENGADOR TÓXICO salbu. Hauek gaztelerazko azpitituluekin emango dira. Bestetik YUGO & LALA euskaraz bikoizturik emango da.

Todas las películas del Teatro Victoria Eugenia se proyectarán en versión original subtitulada en euskera excepto LA CASA DE LOS 1000 CADÁVERES y EL VENGADOR TÓXICO, que se subtitularán en castellano, y YUGO & LALA, que se exhibirá doblada al euskera.

25
LARUNBATA / SÁBADO

12:00 **HAURRENTZAKO ZINEMA** / CINE INFANTIL

YUGO & LALA

(*Yugo & Lala 2*, 2014)
Wang Yunfei
Txina / China. 80 min

Aitarekin eztabaidan aritu ostean, Yugo gazte ausarta etxetik ihes egin eta animaliak bizi diren lainoetako mundu fantastiko batera abiatuko da. Bertan, Lala eta osaba Hartza lagun zaharrekin elkartuko da. Baina gauzak aldatu egin dira eta lekua arriskuan dago. Profezia zahar baten arabera, urak lehortu egingo dira eta biztanleak txikitu. Jadanik hasi da iragarritakoa gertatzen. Hiru lagunak, bertako buruzagi Mr. Potatoren laguntzaz, erreinua salbatzeko abentura fantastikoan murgilduko dira arrisku ugariri aurre eginez.

Yugo es una valiente joven que, tras una discusión con su padre, se escapa de casa y marcha a un fantástico mundo en las nubes habitado por animales, donde se reencuentra con sus antiguos amigos Lala y tío Oso. Pero las cosas han cambiado y el lugar está en peligro. Una antigua profecía indica que las aguas se secarán y los residentes empequeñecerán, cosa que comienza a suceder. Los tres amigos, con la ayuda del jefe del lugar, Mr. Potato, se embarcan en una fantástica aventura para salvar el reino, en la que deberán enfrentarse a innumerables peligros.

17:00 (Castellano)

"IRUDI FANTASTIKOA" ERAKUSKETA FILM LABURRA / CORTO EXPOSICIÓN "LA IMAGEN FANTÁSTICA"

Minotauromaquia: Pablo en el laberinto

(2004). Juan Pablo Etcheberry
Espainia / España. 10 min

Pablo Picassoren adimenean barrena egindako bidaia. Bere adimenean, labirinto antzeko bat bihurtuta, Minotauroak bere bortizkeria guztia eta odol egarria azaltzen du. Eta, bertan, Malagako pintoreak sortutako hainbat eta hainbat pertsonaia dabiltza.

Un viaje a la mente de Pablo Picasso, convertida en una especie de laberinto donde el Minotauro despliega toda su crueldad y sus ansias de sangre y por donde circulan infinidad de personajes creados por el pintor malagueño.

LA CASA DE LOS 1000 CADÁVERES

(*House of 1000 Corpses*, 2003)
Rob Zombie
AEB / EEUU
88 min

Bi bikote gazte gauez bidaiatzen ari direla galdu egingo dira, eta familia bitxi eta arriskutsu batek harrapatuta geldituko dira, era guztietako izuak ezagutuz. Gorputzaren eta buruaren infernuetara bidaia. Hilketak, kanibalismoa, erritual satanikoak, mutilazioak... Izua egoera hutsgarbian. Rob Zombiek, White Zombie taldearen liderrak eta ondoren bakarlari gisa aritu denak, zuzendutako lehen filma da. Beldurrezko zinemazale amorratu honen *opera prima* ilun honen ostean, **The Devil's Rejects** (2005), **Halloween** (2007), **Halloween II** (2009) eta **The Lords of Salem** (2013) bezalako film erakargarrirekin jarraitu dio ibilbideari. Genero honetako zinemagile garrantzitsuenetako bat da egun.

Dos jóvenes parejas se pierden mientras viajan una noche y acaban atrapadas por una extraña y peligrosa familia que les hará conocer de cerca todo tipo de horrores. Un viaje a los infiernos del cuerpo y de la mente. Asesinatos, canibalismo, rituales satánicos, mutilaciones... Terror en estado puro. Primera película dirigida por Rob Zombie, líder de White Zombie y después cantante en solitario, gran aficionado al cine de terror, que tras esta oscura y ópera prima ha seguido con su carrera con títulos tan estimulantes como **Los renegados del diablo** (2005), **Halloween. El origen** (2007), **Halloween II** (2009) y **The Lords of Salem** (2013), que le han convertido en uno de los cineastas del género más importantes de la actualidad.

19:45

EVIL DEAD II

(1987)
Sam Raimi
AEB / EEUU
84 min

Jada kultuko film bilakatu den **Evil Dead** (1981) filma egin zuenetik sei urte igaro direla, Sam Raimik film horren ondorena zuzentzen du. Ash zintzoak (Bruce Campbell, jakina), neska-lagunarekin batera, basoan asteburu lasai eta erromantikoa igarotzeko asmoa du. Baina gauzak okertu egingo dira irakasle batek *Necronomicon* "hildakoen liburuaren" zenbait pasarte grabatu dituen zinta bat jarri eta Linda (neska) munstro bilakatzean. Deabru gehiago, dibertimendu gehiago, odola eta akzioa gaur egungo beldurraren funtsezko titulu honetan.

Seis años después de **Posesión infernal** (1981), convertida ya en cinta de culto, Sam Raimi dirige su secuela, cuya imagen y título prestaron cartel y nombre (*Terroríficamente modernos*) a la primera edición de la Semana allá por el lejano 1990. El bueno de Ash (Bruce Campbell, claro) se dispone a pasar un tranquilo y romántico fin de semana en el bosque con su novia. Pero las cosas se tuercen un poco cuando reproducen una cinta en la que un profesor ha grabado varios pasajes del *Necronomicon*, el "libro de los muertos", y Linda (la chica) se convierte en un monstruo. Más demonios, más diversión, sangre y acción en uno de los títulos clave del terror contemporáneo.

22:30

AKTORE AUKERAKETA

(*Odishon*, 1999)
Takashi Miike
Japonia / Japón
115 min

Baliteke mundua Takashi Miike zuzendariari begira jartzera bultzatu zuen filma izatea. Zinemagile japoniar sailkaezin eta emankor honen filmek ez dute hutsik egin Astearen historia osoan barrena: **Fudoh: The New Generation** (1996), **Ichi the Killer** (2001), **One Missed Call** (2003), **Ace Attorney** (2012)... Emaztearen heriotzaz geroztik zazpi urte igaro ondoren, konpainia bateko exekutibo batek beste emazte bat bilatzen hasteko garaia iritsi dela erabakitzen du. Zinema zuzendari eta ekoizlea den lagun baten aholkuei jarraikiz, emakumezko aktore bati entzunaldia egingo dio, etorkizuneko emaztearengan aurkitu nahiko lituzkeen ezaugarriak bilatzeko.

Quizá la película que hizo que el mundo girase sus ojos hacia la figura de Takashi Miike, inclasificable y prolífico cineasta japonés cuyas películas han ido apareciendo fieles a su cita a lo largo de toda la historia de la Semana: **Fudoh: The New Generation** (1996), **Ichi the Killer** (2001), **Llamada perdida** (2003), **Ace Attorney** (2012)... Siete años después de la muerte de su mujer, un ejecutivo de una compañía decide que es hora de buscar una posible futura esposa y siguiendo los consejos de un amigo, director y productor de cine, realiza una audición para una actriz buscando las características que a él le gustaría encontrar en su posible esposa.

26
IGANDEA / DOMINGO

17:00

"IRUDI FANTASTIKOA" ERAKUSKETA
FILM LABURRA / CORTO EXPOSICIÓN
"LA IMAGEN FANTÁSTICA"

Destino

(2003)
Dominique Monfery
Frantzia-AEB / Francia-EEUU
7 min

1945ean, Walt Disney eta Salvador Dalí film labur bat prestatzen ari dira, baina filmaren produkzioa bertan behera geratuko da hilabete batzuen buruan. 58 urte geroago, Disneyren ilobak proiektuari berriz ere heltzea eta bururaino eramatea erabaki du. Cronosen eta hilezkor baten arteko ezinezko maitasunezko istorioa kontatzen du.

En 1945 Walt Disney y Salvador Dalí preparan un cortometraje cuya producción se abandona en unos meses. 58 años después el sobrino de Disney decide seguir adelante con el proyecto y concluirlo. Cuenta la historia de amor imposible entre Cronos y una mortal.

MUNSTRO ALDRA
(*The Monster Squad*, 1987)
Fred Dekker
AEB / EEUU. 82 min

80ko hamarkadako gazteentzako fantasiazko zinemaren titulu nabarmenetakoa. Orain ehun urte, Transilvanian, Van Helsing doktoreak porrot egin zuen munduko Gaizkiaren izakiak suntsitzeko saiakeran. Egun, munstro talde bat iritsiko da Estatu Batuetako herri txiki eta lasai batera, bere garaian banpiroen ehiztariak kendutakoa berreskuratu asmoz. Draculak, Frankenstein munstroak, otso-gizonak, Laku Beltzeko izakiak... izua eragingo dute edonon. Beldurrezko filmen zale den nerabe talde batek bakarrik egingo die aurre.

Uno de los títulos emblemáticos del cine fantástico juvenil de los años 80. Cien años atrás, en Transilvania, el doctor Van Helsing fracasó en su intentó de acabar con las criaturas del Mal del mundo. En la actualidad, a una pequeña y tranquila localidad estadounidense acude un grupo de monstruos a recuperar algo que el cazador de vampiros les arrebató entonces. Drácula, el monstruo de Frankenstein, el hombre lobo, la criatura de la Laguna Negra... sembrarán el terror a su paso. Solo una pandilla de adolescentes aficionados a las películas de terror se enfrentará con ellos.

19:45

"IRUDI FANTASTIKOA" ERAKUSKETA FILM LABURRA / CORTO EXPOSICIÓN "LA IMAGEN FANTÁSTICA"

Un Chien andalou
(1929)
Luis Buñuel
Frantzia / Francia
16 min

Surrealismo zinematografikoaren harribitxietako bat, Luis Buñuel eta Salvador Dalí gazteen irudimenek sortutakoa. Lan paregabea eta kultukoa, gaur egun, oraindik ere txunditzen eta asaldatzen gaituzten irudietako batzuk historian iltzatu dituena.

Una de las joyas del surrealismo cinematográfico, surgida de la imaginación de los jóvenes Luis Buñuel y Salvador Dalí. Obra única y de culto que ha legado a la historia algunas imágenes que continúan fascinando y perturbando a partes iguales.

BIZIDUNEN BEGIETAN
(*Aux yeux des vivants*, 2014)
Alexandre Bustillo & Julien Maury
Frantzia / Francia. 90 min

ikus 9. orrialdea

véase página 9

27
ASTELEHENA / LUNES

19:45

KUBOA
(*Cube*, 1997)
Vincenzo Natali
Kanada / Canadá
90 min

Sei pertsona gela kubikoz betetako labirinto konplexu batean itxita daude. Ez dakite zergatik dauden bertan, ez eta nola iritsi ziren edo zer espero den haietaz... Baina bizirik irauteko joko baten aurrean daudela ohartuko dira berehala; planteatzen dizkieten zenbait asmakizun ebatzi beharko dituzte eta txoko guztietan ezkutatutako tranpak saihestu. Vincenzo Natali da film klaustrofobiko eta harrigarri honen zuzendaria. Orain urte batzuk arrakasta handia lortu zuen mundu osoko generoko zinemaldietan, horietako askotan sariak eskuratuz. Bere *opera prima*ren ostean, fantasiazko generoan hainbat lan estreinatu ditu, besteak beste, **Cypher** (2002), **Splice** (2009) eta **Haunter** (2013).

Seis personas encerradas en un complejo laberinto de habitaciones cúbicas. No saben qué hacen allí ni cómo llegaron ni qué se espera de ellas... Pero muy pronto descubrirán que se enfrentan a un juego de supervivencia, que tienen que resolver algunos acertijos que se les plantean y esquivar las trampas que se esconden por todas partes. Vincenzo Natali dirige esta claustrofóbica y sorprendente película que hace unos años circuló con gran éxito por los festivales de género del mundo, ganando premios en muchos de ellos. Tras su ópera prima ha seguido transitando por el fantástico con títulos como **Cypher** (2002), **Splice. Experimento mortal** (2009) o **Haunter** (2013).

28
ASTEARTEA / MARTES

19:45

Joxean's hil eben
(2014)
Euskal Herria
Beñat Iturrioz, Xabier Padin
40 min

Zumalakarregi berpiztu ondoren, Jon Tomas eta Josu-Jon Tomas –**Ataun of the Dead**-eko (2012) bi zientzialari karlistak–, XIX. mendean hildako soldadu karlistak lurpetik atera eta berpizten hasten dira. Zonbi plaga honek Partidu Nazionalista Banpiroko kideen hegemonia politikoa eta biziraupena kolokan jarriko ditu, kinka honetatik ateratzeko modurik onena Agirre lehendakaria esnatzea dela erabakiko dutelarik.

Tras resucitar a Zumalakarregi, Jon Tomas y Josu-Jon Tomas –los dos científicos carlistas de **Ataun of the Dead** (2012)– comienzan a desenterrar y resucitar a soldados carlistas muertos en el siglo XIX. Esta plaga zombi pondrá en peligro la hegemonía política y la permanencia del Partido Nacionalista Vampiro y entonces deciden que la mejor forma de solucionar este problema será despertar también al *lehendakari* Agirre.

ITZALETAN EGITEN DUGUNA
(*What We Do in the Shadows*, 2014)
Jemaine Clement, Taika Waititi
Zeelanda Berria / Nueva Zelanda
86 min

ikus 19. orrialdea

véase página 19

29
ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

19:45

SEGIKA DATOR
(*It Follows*, 2014)
David Robert Mitchell
AEB / EEUU. 97 min

ikus 5. orrialdea

véase página 5

30
OSTEGUNA / JUEVES

19:45

ZURE ETXETIK HURBIL GERTATUA
(*C'est arrivé près de chez vous*, 1992)
Rémy Belvaux, André Bonzel, Benoît Poelvoorde
Belgika / Bélgica. 95 min

Rémy Belvaux, André Bonzel eta Benoît Poelvoorde *fake*, generoen gurutzaketa eta fikzioa dirudíten dokumentalen –eta alderantziz– modari aurrea hartu zioten urte batzuk lehenago. Horrela, serieko hiltzaile argi eta xelebrearen urratsak –Poelvoordek interpretatu zuen– jarraitzen ditu 1992an zuzendutako dokumental honek. Protagonistak bere biktimak lapurtzeko helburuarekin hiltzen ditu. Belvauxek eta Bonzelek osatzen dute filmazio taldea eta hiltzailearen azalari itsatsiko zaizkio egun batzuetan zehar nola "lan egiten" duen, bere metodoak, helburuak hautatzeko modua... ezagutzeko. Hiltzailearen familia eta lagunak ezagutzen dituzte, eta, batez ere, inolako eskrupulurik gabe burutzen dituen krimen bortitzak filmatzen dituzte. Laurogeita hamarreko hamarkadako klasiko odoltsu honek ez zuen inor axolagabe utzi.

Rémy Belvaux, André Bonzel y Benoît Poelvoorde se adelantaron unos cuantos años a la moda de los *fakes*, del cruce de géneros, de los documentales que parecen ficción y viceversa. En 1992 dirigen este documental que sigue los pasos de un asesino en serie ingenioso y excéntrico, interpretado por Poelvoorde, que mata para robar a sus víctimas. Belvaux y Bonzel son el equipo de filmación que se pega a su piel durante unos días para ver cómo "trabaja", sus métodos, cómo elige sus objetivos... Conocen a su familia y amigos y sobre todo graban los brutales crímenes que comete sin ningún escrúpulo. Un sangriento clásico de los noventa que en su día no dejó a nadie indiferente.

31
OSTIRALA / VIERNES

19:45

JAKA LARANJAKO GIZONA
(*The Man in the Orange Jacket*, 2014)
Aik Karapetian
Letonia-Estonia. 71 min

ikus 15. orrialdea

véase página 15

22:30 (Castellano)

EL VENGADOR TÓXICO
(*The Toxic Avenger*, 1985)
Michael Herz, Lloyd Kaufman
AEB / EEUU
87 min

Fantasiazko eta beldurrezko zinemaren Z serieko kultuko filma da hau, TROMA ospetsu bilakatu zuena. Harrezkero, filmaren beste zenbait atal ekoitzi ditu, bai eta mota eta izaera guztietako dozenaka film ere. Melvinek Tromavilleko gimnasioa garbitzen du. Tromaville, agian, munduko hiri kutsatuena da, eta gainera, alkate ustelak agintzen du bertan eta gaizkile talde baten beldur bizi dira biztanleak. Baina Melvin produktu erradioaktiboz betetako bidoi batean erori eta dena aldatuko da. Superheroi bat martxan jarriko da bertako kaleak garbitzeko asmoz. Mendekatzaile Toxikoa da, azken hamarkadetako munduko ikono fantastikoa.

Película de culto del cine fantástico y de terror serie Z, que lanzó a la popularidad a la TROMA, que desde entonces ha producido diversas secuelas de la misma y decenas de títulos de todo tipo y condición. Melvin es el limpiador del gimnasio de Tromaville, quizá la ciudad más contaminada del mundo, gobernada por un alcalde corrupto y atemorizada por una banda de malhechores. Pero cuando Melvin cae en un bidón lleno de productos radiactivos todo cambia. Un superhéroe entra en acción dispuesto a limpiar las calles del lugar. Es el Vengador Tóxico, icono del fantástico mundial de las últimas décadas.

1
LARUNBATA / SÁBADO

17:00

HENRY: SERIEKO HILTZAILE BATEN ERRETRATUA
(*Henry: Portrait of a Serial Killer*, 1986)
John McNaughton
AEB / EEUU
83 min

Henry Lee Lucas serieko hiltzailearen bizitzan oinarritzen da John McNaughtonen opera prima hau. Laurogeiko hamarkadako beldurrezko film ospetsu eta polemikoenetako bat da, zalantzarik gabe, gorabehera ugari jasan behar izan baitzituen zinemaldi eta aretoetan estreinatu ahal izateko. Henry pertsona normala dela dirudi, baina ez da horrela. Emakumeen hiltzailea da, eta ausaz hautatzen ditu. Garai batean ziegako lagun izandako Otis konplize gisa hartuta, emakume bakoitza era desberdinean hiltzen du, inork deskubritzea saihestuz. Becky, Otisen arreba, iritsiko da egun batez haien etxera eta bertan geratuko da bizitzen. Berehala, elkarrenganako erakarpen sentimendua sortuko da haren eta Henryren artean.

Basada en la vida del asesino en serie Henry Lee Lucas, la ópera prima de John McNaughton es sin duda una de las cintas de terror más célebres y controvertidas de los años ochenta, sufriendo muchos avatares antes de poder estrenarse en los festivales y en las salas. Henry parece una persona normal pero no lo es. Es un asesino de mujeres, a las que elige al azar. Con la ayuda de su cómplice Otis, antaño compañero de celda, mata de una forma diferente a cada una de ellas, intentando evitar ser descubierto. Un día llega Becky, la hermana de Otis, y se queda a vivir con ellos. Pronto entre ella y Henry surge un sentimiento mutuo de atracción.

Bendito Machine V – Pull the Trigger (2014). Jossie Malis Espainia / España 12 min	ikus 18. orrialdea	véase página 18
Dédalo (2013). Jerónimo Rocha Portugal 10 min	ikus 14. orrialdea	véase página 14
The Fly (2014). Olly Williams Erresuma Batua (Ingalaterra) / Reino Unido (Inglaterra) 7 min	ikus 4. orrialdea	véase página 4
Ghost Train (2013). Lee Cronin Irlanda-Finlandia 16 min	ikus 5. orrialdea	véase página 5
M Is for Malnutrition (2013). Peter Czikrai Eslovakia / Eslovaquia 3 min	ikus 16. orrialdea	véase página 16
Minuit (2013). Alban Coret Frantzia / Francia 14 min	ikus 17. orrialdea	véase página 17
Mitt Förra Liv / My Past Life (2013). Sebastian Lindblad Suedia / Suecia 3 min	ikus 15. orrialdea	véase página 15
Mocking Death – The Tutorial (2013). Victor Druillet, Norman Jangot. Frantzia / Francia 3 min	ikus 19. orrialdea	véase página 19
Ogre (2013). Jean-Charles Paugam Frantzia / Francia 15 min	ikus 16. orrialdea	véase página 16

Territoire
(2014). Vincent Paronnaud
Frantzia / Francia
23 min

ikus 9. orrialdea

véase página 9

Babysitting Story
(2014). Vincent Smitz
Belgika / Bélgica
20 min

ikus 5. orrialdea

véase página 5

Haut
(2014). Christian Zipfel
Alemania
15 min

ikus 17. orrialdea

véase página 17

In Extremis
(2014). Gregory Crosbie
Erresuma Batua (Eskozia) /
Reino Unido (Escocia)
14 min

ikus 19. orrialdea

véase página 19

The Last Man
(2014). Gavin Rothery
Erresuma Batua (Ingalaterra) /
Reino Unido (Inglaterra)
20 min

ikus 14. orrialdea

véase página 14

C.C. **OKENDO K.E.**

sarrera doan / entrada libre

28
ASTEARTEA / MARTES

19:00

1997: RESCATE EN NUEVA YORK
(*Escape from New York*, 1981)
John Carpenter
AEB / EEUU. 99 min

Jada iragana den etorkizun batean, Estatu Batuetako presidentearen hegazkina bahituko du talde erradikal batek, baina presidentea bizirik irtengo da eta bere burua bakarrik ikusiko du Manhattango kaleetan, segurtasun handiko espetxe izugarri bilakatuta. Bertatik irteteko itxaropen bakarra Plissken “Sugea” da, egun preso dagoen garai bateko eliteko agentea.

En un futuro que ya es pasado, el avión del presidente de los Estados Unidos es secuestrado por un grupo radical, pero consigue sobrevivir y se encuentra solo en las calles de Manhattan, convertida en una enorme prisión de alta seguridad. Su única esperanza para salir de allí es el “Serpiente” Plissken, antiguo agente de élite ahora preso.

29
ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

19:00

PESADILLA ANTES DE NAVIDAD

(*The Nightmare Before Christmas*, 1993). Henry Selick
AEB / EEUU. 76 min

Jack Skellingtonek, Halloweeneko jaunak, Eguberria deskubritzen du eta liluratuta geratuko da. Hobetzea erabakiko du baina jaien gaineko bere ikuspegia, ordea, Eguberrietako espirituaren kontrakoa da erabat. Santa Claus bahitzea eta bestelako aldaketa makabroak egitea dira bere asmoak. Tim Burtonek, Henry Selickek eta Danny Elfmanek, orain hogei urte, zinema fantastikoaren harribitxi intenporal hau utzi zuten etorkizuneko ondare gisa.

Cuando Jack Skellington, el señor de Halloween, descubre la Navidad, queda fascinado y decide mejorarla. Sin embargo, su visión de la festividad es totalmente contraria al espíritu navideño. Sus planes incluyen el secuestro de Santa Claus y la introducción de cambios bastante macabros. Tim Burton, Henry Selick y Danny Elfman legaron a la posteridad esta intemporal joya del fantástico hace dos décadas.

6
AZAROA / NOVIEMBRE

19:00

AVENTURAS EN EL DESVÁN. ¿QUIÉN CUMPLE AÑOS HOY?

(*Na půdě aneb kdo má dneska narozeniny?*, 2009). Jiří Barta
Txekiar Errepublika-Japonia-Frantzia-Eslovakia / República Checa-Japón-Francia-Eslovaquia. 74 min

Zenbait jostailu ausartek bidaia arriskutsu bat abiatuko dute ganbara zahar eta misteriotsu batean haien laguna, panpina eder eta ilehoria, erreskatatzeko. Jiří Barta animazioaren maisu txekiarrak zuzendutako pelikula honen filmazioan erabilitako pieza eta maketa ugari Asteak izen berarekin antolatutako erakusketan daude ikusgai.

Unos valientes juguetes emprenden un peligroso viaje a través de una vieja y misteriosa buhardilla para rescatar a su amiga, una hermosa y rubia muñeca. Dirigida por el maestro de la animación checa Jiří Barta, muchas de las piezas y maquetas utilizadas en su rodaje se exhiben en la exposición homónima organizada durante la Semana.

7
AZAROA / NOVIEMBRE

19:00

Film In San Sebastián

Donostiako Sustapenak antolatutako **Film in San Sebastián** lehiaketan parte hartu duten film laburren proiekzioa. Aurten, Astearen 15. urteurrena ospatzeko, fantasiazko eta beldurrezko zinema izan da gai nagusia.

Proyección de los cortometrajes participantes en el concurso **Film in San Sebastián**, organizado por Fomento de San Sebastián, que este año, y para celebrar el 25° aniversario de la Semana, estaba dedicado al cine fantástico y de terror.

FNAC

sarrera doan / entrada libre

19:00

3
OSTIRALA / VIERNES

NOSFERATU

(*Nosferatu, eine Symphonie des Grauens*, 1922). F. W. Murnau
Alemania. 94 min

7
ASTEARTEA / MARTES

LOS SIN NOMBRE

(1999). Jaume Balagueró
Espainia / España. 102 min

13
ASTELEHENA / LUNES

BATTLE ROYALE

(*Batoru Rowaiaru*, 2000)
Kinji Fukasaku
Japonia / Japón. 114 min

14
ASTEARTEA / MARTES

DÉJAME ENTRAR

(*Låt den rätte komma in*, 2008).
Tomas Alfredson
Suedia / Suecia. 115 min

20
ASTELEHENA / LUNES

SPECIES (ESPECIE MORTAL)

(*Species*, 1995)
Roger Donaldson
AEB / EEUU. 108 min

22
ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

SAW

(*Saw*, 2004)
James Wan. AEB / EEUU. 103 min

27
ASTELEHENA / LUNES

ABIERTO HASTA EL AMANECER

(*From Dusk Till Dawn*, 1996)
Robert Rodríguez
AEB / EEUU. 108 min

28
ASTEARTEA / MARTES

GHOST IN THE SHELL

(*Kokaku Kidotai*, 1995)
Mamoru Oshii
Japonia / Japón. 83 min

BESTE EKITALDIAK
OTRAS ACTIVIDADES

22
ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

HELLBYTES
Sarrera doan / Entrada libre

Zinema, bideo-jokoak… eta beldurra! Zerk ematen du beldur handiagoa beldurrezko zinemak edo beldurrezko bideo-jokoek? Zein harreman izan dute bi diziplina horiek denboran zehar? Nola elkar elikatzen dira? Zein bitarteko eta mekanismo darabiltzate gure barruan beldurra eragiteko? Galdera horiei eta beste galdera gehiagori ere erantzun nahi diegu jardunaldi hauetan, denboran eta infernuetan barrena bidaiatuz.

Cine, videojuegos… ¡Y terror! ¿Qué da más miedo, el cine de terror o el videojuego de terror? ¿De qué manera se han relacionado ambas disciplinas a lo largo del tiempo? ¿Cómo se enriquecen mutuamente? ¿Qué recursos y mecanismos utilizan para meternos miedo en el cuerpo? En estas jornadas queremos responder a estas y otras muchas preguntas, viajando a través de los tiempos y los infiernos.

OnceUpon-AtimeInHell
18:00 – 21:00
Espacio 2016 Gunea (Easo 43)

Lehen solasaldia. Beldurrezko bideo-jokoen eta zinemaren arteko iraganeko harremanak berrikusiko ditugu. Esaterako, Atari 2600rentzat egindako **Halloween** eta **The Texas Chainsaw Massacre** filmen bertsio kutunak edo NESentzat egindako **Nightmare on Elm Street** filmaren bertsioa.

Primer coloquio. Repasaremos las relaciones pasadas entre videojuegos y cine de terror. Como aquellas entrañables versiones para la Atari 2600 de **Halloween** y **La matanza de Texas**, o la versión de **Pesadilla en Elm Street** para la NES.

23
OSTEGUNA / JUEVES

HELLBYTES

HellAwaitsToday
18:00 – 21:00
Espacio 2016 Gunea (Easo 43)

Bigarren solasaldia. Beldurrezko bideo-jokoen eta zinemaren arteko egungo harremanak berrikusiko ditugu. **Resident Evil**, **Silent Hill**, **Doom**… filmez hitz egingo dugu. Agian, segur aski, Uwe Bolli buruz hitz egingo dugu… Aldez aurretik barkamena eskatzen dizuegu.

Segundo coloquio. Repasaremos las relaciones actuales entre juegos de terror y cine. Hablaremos de **Resident Evil**, **Silent Hill**, **Doom**… Posiblemente, muy posiblemente, hablaremos de Uwe Boll… Pedimos disculpas de antemano.

24
OSTIRALA / VIERNES

HELLBYTES
18:00 – 21:00
Espacio 2016 Gunea (Easo 43)

StraightToHell

Esperimentazio narratiboari buruzko tailerra. Beldurrezko bideo-jokoek eta zinemak etorkizun hurbilean izan ditzaketen harremanez hausnarketa egingo dugu. Eta praktikaren bidez egingo dugu, beldurrezko esperientzia inmersibo eta transmedia baten prototipoa eginez.

Taller de experimentación narrativa. Reflexionaremos sobre las relaciones que los videojuegos y el cine de terror pueden tener en un futuro próximo. Y lo haremos de forma práctica, prototipando una experiencia de terror inmersivo y transmedia.

21:00 **KONTZERTUA** / CONCIERTO Dabadaba (Mundaiz 8)

SUBTERFUGE STEREOPARTY
25. urteurrena / 25 aniversario

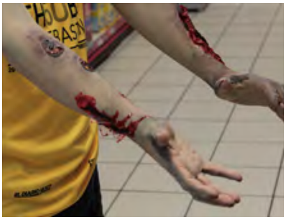
McEnroe
Purr
Meneo

Sarrerak:
10 € (aurresalmenta – Ticketea)
13 € (lehiatila)

Entradas:
10 € (anticipada – Ticketea)
13 € (taquilla)

25
LARUNBATA / SÁBADO

BEHOBIA Z
Makillatzeko standa / Stand de maquillaje: 16:30 – 19:30
Behobia Zren hasiera ordua / Inicio Behobia Z: 19:30
Bulebarreko kioskoa / Quiosco del Boulevard



Zombie Walk donostiarra bueltan da! *Poteo of the Dead* eta *Danborrada Z* ostean, aurten ere, hurbileko ohitura bat zonbifikatuko dugu. Gure biktima berria: Behobia-Donostia lasterketa. Bai! Aurten hildakoak euren hilobietatik altxatuko dira, baina ez oinez ibiltzeko, korrika egiteko baizik... Ahal duten heinean, noski.

¡Vuelve la *Zombie Walk* donostiarra! Y después del *Poteo of the Dead* y la *Danborrada Z*, este año también vamos a zombificar una tradición marca de la casa. Nuestra próxima victima, la Behobia-San Sebastián. ¡Sí! Los muertos se levantarán de sus tumbas, pero no caminarán, esta vez correrán. Dentro de sus lentas posibilidades, claro.

BEHOBIAZ.TXIKI

16:30 – 19:30
Bulebarreko kioskoa
Quiosco del Boulevard

Aurten ere, Fantasiazko eta Beldurrezko Asteko harrobia indartu nahi dugu. Eta nola egingo dugu? Eskulanez beteriko tailerra antolatuz, haurrek Behobia Z lasterketa kolorez bete dezaten!

Tailerra bi espaziotan banatuko da. Alde batetik **BehobiaZ.Txiki Gunea**, non haurrek zonbi makillajea egiten ikasiko duten. Gainera euren lasterketa-dortsalak sortzeko materialak izango dituzte. Behar duten guztia benetako zonbi-atleta bilaka daitezen!

Bestalde, **Zombie-Cup Gunea** izango dugu. Helduentzako Behobia Zak hainbat trofeo izango ditu lasterkarientzat, eta espazio honetan, geure korrikalari gazteek trofeo horietako bat fabrikatuko dute. Birziklaturiko materialetan oinarritutako dekorazio-kreatiboa!

Un año más, queremos potenciar la cantera de la Semana de Cine Fantástico y de Terror. Y qué mejor manera de hacerlo que con un taller donde niñas y niños harán diversas manualidades para dar color a la Behobia Z.

El taller se dividirá en dos espacios. Por un lado el **Área BehobiaZ.Txiki**, donde niñas y niños aprenderán a maquillarse de zombis. Además tendrán materiales para crear sus dorsales. Todo lo necesario para convertirlos en auténticas y auténticos atletas zombi.

Por otro lado contaremos con el **Área Zombie-Cup.** La Behobia Z adulta tendrá una serie de trofeos, y en este espacio nuestros jóvenes atletas fabricarán uno de esos trofeos. ¡Una actividad de decoración creativa basada en materiales reciclados!

26
IGANDEA / DOMINGO

TAILERRA / TALLER

16:00 – 19:00
Museo San Telmo Museoa

ANIMATRONIK

Bizitza emaiezu buruan dituzun beldurrezko pertsonaiei!
Etor zaitez gure tekno-tailer izugarrira eta irudikatu zure fantasiazko istorioa. Eta gero, bihur ezazu interaktibo ordenagailua erabiliz.

Izenemateko:
nekrogune2014@gmail.com
(kopuru mugatua)

¡Da vida a todos los personajes terroríficos que puedas imaginar! Ven a nuestro tecno-taller más terrorífico y plasma tu propia historia de fantasía. Y después, hazla interactiva con el ordenador.

Inscripción:
nekrogune2014@gmail.com
(plazas limitadas)

1
LARUNBATA / SÁBADO

19:00 KONTZERTUA / CONCIERTO
C. C. Larratxo K. E. (Larratxo pasealekua 55)

III. ZOMBIE JAIALDIA

Sarrerak / Entradas: **15 €**
(aurresalmenta / anticipada)
18 € (lehiatila / taquilla)

Asteari amaiera emateko metal kontzertua talde hauen eskutik:

Su ta gar
Cuarto oscuro
Hyronika
Ebony Code
Helldamn

Concierto metalero para cerrar la Semana con actuaciones de:

Su ta gar
Cuarto oscuro
Hyronika
Ebony Code
Helldamn

BELDURDENDA

Astearen denda ofiziala
La tienda oficial de la Semana

urria **25-26** octubre
Victoria Eugenia Antzokia (Okendo plaza)
11:00 – 14:00 / 16:00 – 20:00

Kamisetak, kartel ofiziala eta Astearen historiako liburu, katalogo eta fanzineen azoka.

Memorabilia erakusketa.

Camisetas, cartel oficial, mercadillo de libros, catálogos y fanzines de la historia de la Semana.

Exposición de memorabilia.

PREZIOAK / PRECIOS
Kamisetak / Camisetas: **16 €**
Kartel handia / Cartel grande: **4 €**

axelcasas y afuegonegro presentan
MONSTERCHEF
Urriak 30 Octubre 20:00 Antzoki Zaharra (10€)
Fantasiazko eta Beldurrezko Zinemaren Astea
Semana de Cine Fantástico y de Terror
Horror and Fantasy Film Festival
SUPER AMARA
donostiakultura.com
Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
DONOSTIA 2016 SAN SEBASTIAN
basque culinary center

3000 ale / ejemplares 0,62 € bana / unidad